

- 
- (1) **JUL:** .me estás ahora ahora mismo  
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S be.V.2S.PRES now.ADV now.ADV same.ADJ.M.SG  
 hablando de cuál versión de la  
 talk.V.PRESPART of.PREP which.PRON.INT.MF.SG version.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG  
 ecuatoriana o la colombiana ?  
 unk or.CONJ the.DET.DEF.F.SG colombian.N.F.SG
- (2) **ISA:** la de los colombianos dicen  
 %aut the.DET.DEF.F.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL colombian.N.M.PL tell.V.23P.PRES  
 que los estuvieron siguiendo en caliente .  
 that.CONJ them.PRON.OBJ.M.3P be.V.3P.PAST follow.V.PRESPART in.PREP hot.ADJ.M.SG
- (3) **JUL:** ya .  
 %aut already.ADV
- (4) **ISA:** que por eso no se  
 %aut that.CONJ for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP  
 dieron cuenta .  
 give.V.3P.PAST explain.V.23S.PRES[or]tally.N.F.SG[or]explain.V.2S.IMPER
- (5) **ISA:** y tuvieron que seguir pasar el  
 %aut and.CONJ have.V.3P.PAST that.CONJ follow.V.INFIN pass.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG  
 límite de porque estaban en una  
 limit.N.M.SG of.PREP because.CONJ be.V.3P.IMPERF in.PREP a.DET.INDEF.F.SG  
 persecución prácticamente en el momento en  
 pursuit.N.F.SG practically.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG momentum.N.M.SG in.PREP  
 que pasaba .  
 that.CONJ pass.V.13S.IMPERF

- (6) **ISA:** y no lo podían dejar  
 %aut and.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S might.V.3P.IMPERF leave.V.INFIN  
 escapar al tipo .  
 escape.V.INFIN to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG type.N.M.SG
- (7) **ISA:** los estaban siguiendo .  
 %aut them.PRON.OBJ.M.3P be.V.3P.IMPERF follow.V.PRESPART
- (8) **JUL:** pero los terroristas estaban en  
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.M.PL terrorist.ADJ.M.PL[or]terrorist.N.M be.V.3P.IMPERF in.PREP  
 Ecuador<sub>E</sub> ?  
 name
- (9) **ISA:** supuestamente cruzaron .  
 %aut supposedly.ADV intersect.V.3P.PAST
- (10) **ISA:** la versión colombiana es  
 %aut the.DET.DEF.F.SG version.N.F.SG colombian.ADJ.F.SG[or]colombian.N.F.SG be.V.23S.PRES  
 que estaban en Colombia<sub>E</sub> .  
 that.CONJ be.V.3P.IMPERF in.PREP name
- (11) **ISA:** y de Colombia<sub>E</sub> pasaron a Ecuador<sub>E</sub> .  
 %aut and.CONJ of.PREP name pass.V.3P.PAST to.PREP name
- (12) **ISA:** [-eng] that's what they say .  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL they.PRON.SUB.3P say.V.3P.PRES
- (13) **ISA:** that's that's what Colombia<sub>E</sub> say .  
 %aut unk unk unk name unk
- (14) **ISA:** but<sup>E</sup> cuando tú hablas con  
 %aut but.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S talk.V.2S.PRES with.PREP  
 la gente de Ecuador<sub>E</sub> Ecuador<sub>E</sub> dice .  
 the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG of.PREP name name tell.V.23S.PRES

- (15) **ISA:** no .  
 %aut not.ADV
- (16) **ISA:** por qué ?  
 %aut for.PREP what.INT
- (17) **ISA:** porque cuando fueron a ver todo  
 %aut because.CONJ when.CONJ go.V.3P.PAST to.PREP see.V.INFIN all.ADJ.M.SG  
 lo que pasó después  
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.3S.PAST afterwards.ADV  
 del bombardeo cuando ya  
 of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG bombardment.N.M.SG[or]bomb.V.1S.PRES when.CONJ already.ADV  
 vieron a la gente que estaba  
 see.V.3P.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF  
 prácticamente muerta o laying<sup>E</sup>  
 practically.ADV dead.ADJ.F.SG[or]dead.N.F.SG[or]die.V.F.SG.PASTPART or.CONJ lay.V.INFIN+ASV  
 on<sup>E</sup> on<sup>E</sup> en en el piso supuestamente  
 on.PREP on.PREP in.PREP in.PREP the.DET.DEF.M.SG floor.N.M.SG supposedly.ADV  
 estaban en ropa de dormir .  
 be.V.3P.IMPERF in.PREP clothing.N.F.SG of.PREP sleep.V.INFIN
- (18) **JUL:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (19) **JUL:** ok<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut unk
- (20) **ISA:** cómo tú puedes pensar que  
 %aut how.INT you.PRON.SUB.MF.2S might.V.2S.PRES think.V.INFIN that.CONJ  
 los estás siguiendo de un  
 them.PRON.OBJ.M.3P be.V.2S.PRES follow.V.PRESPART of.PREP one.DET.INDEF.M.SG  
 país a otro en ropa de dormir  
 country.N.M.SG to.PREP other.PRON.M.SG in.PREP clothing.N.F.SG of.PREP sleep.V.INFIN  
 ?
- (21) **ISA:** la versión del Ecuador<sub>E</sub><sup>S</sup>  
 %aut the.DET.DEF.F.SG version.N.F.SG of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG name  
 es que ellos estaban camping<sup>E</sup> en  
 be.V.23S.PRES that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P be.V.3P.IMPERF camp.SV.INFIN+ASV in.PREP  
 el territorio ecuatoriano .  
 the.DET.DEF.M.SG territory.N.M.SG unk

- (22) **JUL:** **ok**<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut unk
- (23) **ISA:** **y** **que** **los** **colombianos** **cruzaron**  
 %aut and.CONJ that.CONJ the.DET.DEF.M.PL colombian.N.M.PL intersect.V.3P.PAST  
**la** **frontera** .  
 the.DET.DEF.F.SG frontier.N.F.SG
- (24) **ISA:** **y** **los** **bombardearon** **cuando** **ellos**  
 %aut and.CONJ them.PRON.OBJ.M.3P bomb.V.3P.PAST when.CONJ they.PRON.SUB.M.3P  
**estaban** **durmiendo** .  
 be.V.3P.IMPERF sleep.V.PRESPART
- (25) **JUL:** **excuse**<sup>E</sup> **me**<sup>E</sup> **los** **qué** ?  
 %aut excuse.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S the.DET.DEF.M.PL what.INT
- (26) **ISA:** **los** **colombianos** .  
 %aut the.DET.DEF.M.PL colombian.N.M.PL
- (27) **JUL:** **no** **antes** **de** **eso** .  
 %aut not.ADV before.ADV of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (28) **ISA:** **hmm**<sub>E</sub><sup>S</sup> ?  
 %aut hmm.IM
- (29) **JUL:** **algo** **tú** **dijiste** **una**  
 %aut something.PRON.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S tell.V.2S.PAST a.DET.INDEF.F.SG  
**palabra** **que** **no** **la** **entendí** .  
 word.N.F.SG that.PRON.REL not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S understand.V.1S.PAST
- (30) **ISA:** **cuál** **de** **todas** ?  
 %aut which.PRON.INT.MF.SG of.PREP everything.PRON.F.PL

- (31) **JUL:** dijiste una palabra que no  
 %aut tell.V.2S.PAST a.DET.INDEF.F.SG word.N.F.SG that.PRON.REL not.ADV  
 la entendí .  
 her.PRON.OBJ.F.3S understand.V.1S.PAST
- (32) **ISA:** bueno la la cosa es que  
 %aut well.IM the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG thing.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ  
 esa es la versión que  
 that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG version.N.F.SG that.PRON.REL  
 dicen los colombianos .  
 tell.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL colombian.N.M.PL
- (33) **ISA:** la versión de los ecuatorianos  
 %aut the.DET.DEF.F.SG version.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL unk  
 pues es esa de que ellos  
 then.CONJ be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.F.SG of.PREP that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P  
 estaban durmiendo .  
 be.V.3P.IMPERF sleep.V.PRESPART
- (34) **JUL:** ya .  
 %aut already.ADV
- (35) **ISA:** entonces existe lo que  
 %aut then.ADV exist.V.23S.PRES[or]exist.V.2S.IMPER the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL  
 es .  
 be.V.23S.PRES
- (36) **ISA:** gracias a dios después  
 %aut thanks.IM to.PREP tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P][or]goddess.N.M.SG afterwards.ADV  
 de todo el bombardeo que  
 of.PREP all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG bombardment.N.M.SG that.PRON.REL  
 hubo pudieron calcular una computadora .  
 have.V.3S.PAST might.V.3P.PAST reckon.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG computer.N.F.SG

- (37) **ISA:** que yo creo que para  
 %aut that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ stall.V.23S.PRES  
 mí esa es la razón  
 me.PRON.PREP.MF.1S that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG reason.N.F.SG  
 por la cual cuando vino  
 for.PREP the.DET.DEF.F.SG which.PRON.REL.MF.SG when.CONJ come.V.3S.PAST  
 la la reunión de Río<sup>S</sup><sub>E</sub> que estuvieron  
 the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG meeting.N.F.SG of.PREP name that.CONJ be.V.3P.PAST  
 todos los presidentes Uribe<sup>S</sup><sub>E</sub> tenía todos  
 all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL president.N.M.PL name have.V.13S.IMPERF all.ADJ.M.PL  
 los papeles y todos los ases  
 the.DET.DEF.M.PL paper.N.M.PL and.CONJ all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL ace.N.M.PL  
 debajo de la manga .  
 underneath.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG sleeve.N.F.SG
- (38) **ISA:** por eso es que tu  
 %aut for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES that.CONJ yours.ADJ.POSS.MF.2S.S  
 querido presidente Correa<sup>S</sup><sub>E</sub> tuvo que  
 dear.ADJ.M.SG president.N.M.SG name have.V.3S.PAST that.CONJ  
 morderse la lengua .  
 bite.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] the.DET.DEF.F.SG tongue.N.F.SG
- (39) **JUL:** el tuyo .  
 %aut the.DET.DEF.M.SG of-yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.S
- (40) **ISA:** morderse la lengua y decir  
 %aut bite.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] the.DET.DEF.F.SG tongue.N.F.SG and.CONJ tell.V.INFIN  
 que está bien que se acababa  
 that.CONJ be.V.23S.PRES well.ADV that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP finish.V.13S.IMPERF  
 el conflicto .  
 the.DET.DEF.M.SG conflict.N.M.SG
- (41) **ISA:** lo mismo que Chávez<sup>S</sup><sub>E</sub> y  
 %aut the.DET.DEF.NT.SG same.ADJ.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ name and.CONJ  
 lo mismo que  
 the.DET.DEF.NT.SG same.ADJ.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ  
 nuestro gran  
 of-ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.S[or]ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.S big.ADJ.M.SG  
 amigo Noriega<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 friendly.ADJ.M.SG[or]friend.N.M.SG name
- (42) **JUL:** mm<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut mm.IM

- (43) **JUL:**  $\text{ok}_E^S$  .  
*%aut unk*
- (44) **ISA:** *esa* *es* *la* *versión* *que*  
*%aut that.PRON.DEM.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG version.N.F.SG that.PRON.REL*  
*supuestamente se baraja* .  
*supposedly.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP stir.V.23S.PRES*
- (45) **JUL:**  $\text{so}^E$  *se* *puede* *interpretar* *como* *que*  
*%aut so.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.23S.PRES play.V.INFIN like.CONJ that.CONJ*  
*el laptop<sup>E</sup> que supuestamente encontraron que*  
*the.DET.DEF.M.SG unk that.CONJ supposedly.ADV find.V.3P.PAST that.CONJ*  
*dijeron que había evidencia que*  
*tell.V.3P.PAST that.CONJ have.V.13S.IMPERF evidence.N.F.SG that.PRON.REL*  
*comprobaba que Ecuador<sup>S</sup> tenía vínculos con*  
*check.V.13S.IMPERF that.CONJ name have.V.13S.IMPERF bond.N.M.PL with.PREP*  
*las Farc<sup>S</sup> era verídico* .  
*the.DET.DEF.F.PL name be.V.13S.IMPERF unk*
- (46) **ISA:** *las* *Farc<sup>S</sup>* .  
*%aut the.DET.DEF.F.PL name*
- (47) **ISA:** *exactamente* .  
*%aut just.ADV*
- (48) **JUL:** *por* *eso* *fue* *entonces* *que*  
*%aut for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST then.ADV that.CONJ*  
*el presidente se hizo el*  
*the.DET.DEF.M.SG president.N.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG*  
*loco* .  
*mad.ADJ.M.SG*
- (49) **ISA:** *claro* *porque* *tú* *sabes* *cómo*  
*%aut of\_course.IM because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES how.INT*  
*es Correa<sup>S</sup>* .  
*be.V.23S.PRES name*
- (50) **JUL:** *ya* .  
*%aut already.ADV*

- (51) **ISA:** Correa<sup>S<sub>E</sub></sup> considera que es  
 %aut name reckon.V.23S.PRES[or]reckon.V.2S.IMPER that.CONJ be.V.23S.PRES  
 el dueño de la palabra .  
 the.DET.DEF.M.SG owner.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG word.N.F.SG
- (52) **ISA:** y la Onu<sup>S<sub>E</sub></sup> prácticamente lo  
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.F.SG name practically.ADV him.PRON.OBJ.M.3S  
 dijo .  
 tell.V.3S.PAST
- (53) **ISA:** Colombia<sup>S<sub>E</sub></sup> no tenía por qué traspasar  
 %aut name not.ADV have.V.13S.IMPERF for.PREP what.INT unk  
 Ecuador<sup>S<sub>E</sub></sup> .  
 name
- (54) **JUL:** correcto .  
 %aut right.ADJ.M.SG
- (55) **ISA:** aun así que estaba siguiendo a  
 %aut even.ADV thus.ADV that.CONJ be.V.13S.IMPERF follow.V.PRESPART to.PREP  
 un terrorista como Reyes<sup>S<sub>E</sub></sup> que era  
 one.DET.INDEF.M.SG terrorist.ADJ.M.SG like.CONJ name that.CONJ be.V.13S.IMPERF  
 la primera o la segunda cabeza  
 the.DET.DEF.F.SG first.ORD.F.SG or.CONJ the.DET.DEF.F.SG second.ORD.F.SG head.N.F.SG  
 de Farc<sup>S<sub>E</sub></sup> .  
 of.PREP name
- (56) **JUL:** y ahorita cambiando tú  
 %aut and.CONJ in\_a\_moment.ADV.DIM shift.V.PRESPART you.PRON.SUB.MF.2S  
 tienes tu licencia con residence<sup>E</sup>  
 have.V.2S.PRES yours.ADJ.POSS.MF.2S.S licence.N.F.SG with.PREP residence.N.SG  
 verdad ?  
 truth.N.F.SG
- (57) **ISA:** [-eng] no why ?  
 %aut [-eng] no.ADV why.REL
- (58) **JUL:** no tienes tu licencia ?  
 %aut not.ADV have.V.2S.PRES yours.ADJ.POSS.MF.2S.S licence.N.F.SG



- (59) **ISA:** no no here<sup>E</sup> .  
 %aut not.ADV not.ADV here.ADV
- (60) **JUL:** con el address<sup>E</sup> de aquí .  
 %aut with.PREP the.DET.DEF.M.SG address.N.SG of.PREP here.ADV
- (61) **ISA:** no .  
 %aut not.ADV
- (62) **JUL:** de seguro .  
 %aut of.PREP sure.N.M.SG
- (63) **JUL:** ah<sup>S</sup> mi tía .  
 %aut ah.IM my.ADJ.POSS.MF.1S.S aunt.N.F.SG
- (64) **ISA:** ya .  
 %aut already.ADV
- (65) **ISA:** [-eng] no but she's changing .  
 %aut [-eng] no.ADV but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES change.V.PRESPART
- (66) **ISA:** [-eng] why why you need it ?  
 %aut [-eng] why.REL why.REL you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (67) **JUL:** ya no tiene que .  
 %aut already.ADV not.ADV have.V.23S.PRES that.CONJ
- (68) **JUL:** necesitaba que votaras por mi jefe .  
 %aut need.V.13S.IMPERF that.CONJ vote.V.2S.SUBJ.IMPERF for.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S  
 chief.N.M.SG

- (69) **ISA:** [-eng] that's is the letter  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES is.V.3S.PRES the.DET.DEF letter.N.SG  
 that's is the sign you  
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES is.V.3S.PRES the.DET.DEF sign.N.SG you.PRON.SUB.2SP  
 have .  
 have.V.2SP.PRES
- (70) **JUL:** ah<sub>E</sub><sup>S</sup> pero mi tía no es  
 %aut ah.IM but.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S aunt.N.F.SG not.ADV be.V.23S.PRES  
 ciudadana .  
 citizen.N.F.SG[or]citizen.ADJ.F.SG
- (71) **ISA:** no no todavía le falta .  
 %aut not.ADV not.ADV yet.ADV him.PRON.OBL.MF.23S lack.V.23S.PRES
- (72) **JUL:** [-eng] hmm yeah .  
 %aut [-eng] hmm.IM yeah.ADV
- (73) **JUL:** I'm<sup>E</sup> working<sup>E</sup> for<sup>E</sup> este  
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES work.V.PRESPART for.PREP this.PRON.DEM.M.SG  
 Antonio\_López<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 name
- (74) **JUL:** que está lanzándose  
 %aut that.CONJ be.V.23S.PRES sling.V.PRESPART.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]  
 para commissioner<sup>E</sup> .  
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP commissioner.N.SG[or]commission.N.SG+COMP.AG
- (75) **JUL:** de la ciudad de Miramar<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut of.PREP the.DET.DEF.F.SG town.N.F.SG of.PREP name
- (76) **ISA:** no .  
 %aut not.ADV

- (77) **JUL:** entonces me interesa que gane  
 %aut then.ADV me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES that.CONJ win.V.123S.SUBJ.PRES  
 para que pueda seguir manteniendo  
 for.PREP that.CONJ might.V.123S.SUBJ.PRES follow.V.INFIN maintain.V.PRESPART  
 su oficina .  
 his.ADJ.POSS.MF.23SP.S office.N.F.SG
- (78) **JUL:** desafortunadamente republicano .  
 %aut unfortunately.ADV republican.N.M.SG[or]republican.ADJ.M.SG
- (79) **ISA:** no .  
 %aut not.ADV
- (80) **ISA:** no yo con los republicanos no  
 %aut not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S with.PREP the.DET.DEF.M.PL republican.N.M.PL not.ADV  
 voy .  
 go.V.1S.PRES
- (81) **ISA:** no voy ni a misa .  
 %aut not.ADV go.V.1S.PRES nor.CONJ to.PREP mass.N.F.SG
- (82) **ISA:** ni a misa voy con los  
 %aut nor.CONJ to.PREP mass.N.F.SG go.V.1S.PRES with.PREP the.DET.DEF.M.PL  
 republicanos .  
 republican.N.M.PL
- (83) **ISA:** bueno entonces eso fue lo  
 %aut well.IM then.ADV that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST the.DET.DEF.NT.SG  
 que pasó .  
 that.PRON.REL pass.V.3S.PAST
- (84) **ISA:** tú tú no viste lo  
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV see.V.2S.PAST the.DET.DEF.NT.SG  
 que lo que Correa<sub>E</sub> le  
 that.PRON.REL the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL name him.PRON.OBL.MF.23S  
 hizo a Uribe<sub>E</sub> ?  
 do.V.3S.PAST to.PREP name

- (85) **ISA:** se levantó .  
*%aut self.PRON.REFL.MF.23SP raise.V.3S.PAST*
- (86) **ISA:** prácticamente lo dejó con la boca abierta .  
*%aut practically.ADV him.PRON.OBJ.M.3S leave.V.3S.PAST with.PREP the.DET.DEF.F.SG mouth.N.F.SG open.ADJ.F.SG[or]open.V.F.SG.PASTPART*
- (87) **JUL:** .  
*%aut*
- (88) **ISA:** y el señor Uribe<sup>S<sub>E</sub></sup> para mí un señor le dijo .  
*%aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG gentleman.N.M.SG name for.PREP[or]stall.V.23S.PRES[or]stall.V.2S.IMPER me.PRON.PREP.MF.1S one.DET.INDEF.M.SG gentleman.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PAST*
- (89) **ISA:** no .  
*%aut not.ADV*
- (90) **ISA:** si el señor si el presidente del Ecuador<sup>S<sub>E</sub></sup> no está enfrente mío no voy a decir absolutamente nada .  
*%aut if.CONJ the.DET.DEF.M.SG gentleman.N.M.SG if.CONJ the.DET.DEF.M.SG president.N.M.SG of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG name not.ADV be.V.23S.PRES .ADV of\_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S not.ADV go.V.1S.PRES to.PREP tell.V.INFIN utterly.ADV not\_at\_all.ADV[or]nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]swim.V.2S.IMPER*
- (91) **ISA:** y lo esperó .  
*%aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S wait.V.3S.PAST*
- (92) **ISA:** y lo esperó .  
*%aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S wait.V.3S.PAST*

- (93) **ISA:** y cuando Correa<sup>S<sub>E</sub></sup> se sentó Uribe<sup>S<sub>E</sub></sup>  
 %aut and.CONJ when.CONJ name self.PRON.REFL.MF.23SP sit.V.3S.PAST name  
 habló .  
 talk.V.3S.PAST
- (94) **ISA:** y Uribe<sup>S<sub>E</sub></sup> fue un caballero porque  
 %aut and.CONJ name be.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG knight.N.M.SG because.CONJ  
 cuando este señor este el  
 when.CONJ this.ADJ.DEM.M.SG gentleman.N.M.SG this.PRON.DEM.M.SG the.DET.DEF.M.SG  
 de el de República Dominicana<sup>S<sub>E</sub></sup> le  
 of.PREP the.DET.DEF.M.SG of.PREP name him.PRON.OBL.MF.23S  
 pidió que por favor pues trataran  
 request.V.3S.PAST that.CONJ for.PREP favour.N.M.SG then.CONJ treat.V.3P.SUBJ.IMPERF  
 de llegar a un consenso Uribe<sup>S<sub>E</sub></sup> fue  
 of.PREP get.V.INFIN to.PREP one.DET.INDEF.M.SG consensus.N.M.SG name be.V.3S.PAST  
 quien se levantó y le  
 whom.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP raise.V.3S.PAST and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S  
 dio la mano a a tu  
 give.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG hand.N.F.SG to.PREP to.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S  
 presidente Correa<sup>S<sub>E</sub></sup> .  
 president.N.M.SG name
- (95) **JUL:** mhmm<sup>S<sub>E</sub></sup> .  
 %aut unk
- (96) **JUL:** es más presidente tuyo que  
 %aut be.V.23S.PRES more.ADV president.N.M.SG of\_yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.S that.CONJ  
 mío .  
 of\_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
- (97) **ISA:** no hermana yo considero que  
 %aut not.ADV sister.N.F.SG I.PRON.SUB.MF.1S reckon.V.1S.PRES that.CONJ  
 ese no es no es mi  
 that.PRON.DEM.M.SG not.ADV be.V.23S.PRES not.ADV be.V.23S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S  
 no es mi línea en el  
 not.ADV be.V.23S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S line.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG  
 país .  
 country.N.M.SG

- (98) **ISA:** y tú sabes lo que  
*%aut and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL*  
 hizo con el asunto de las  
*do.V.3S.PAST with.PREP the.DET.DEF.M.SG subject.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL*  
 gerencias ?  
*unk*
- (99) **JUL:** no .  
*%aut not.ADV*
- (100) **ISA:** tú tienes un problemita también  
*%aut you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG unk too.ADV*  
 ahí .  
*there.ADV*
- (101) **JUL:** por qué ?  
*%aut for.PREP what.INT*
- (102) **ISA:** está aplicando un un  
*%aut be.V.23S.PRES enforce.V.PRESPART one.DET.INDEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG*  
 porcentaje un impuesto del  
*percentage.N.M.SG one.DET.INDEF.M.SG taxation.N.M.SG of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG*  
 treinta y cinco por ciento .  
*thirty.NUM and.CONJ five.NUM for.PREP hundred.N.M.SG*
- (103) **JUL:** sí ?  
*%aut yes.ADV*
- (104) **ISA:** de gerencias .  
*%aut of.PREP unk*
- (105) **ISA:** por ejemplo God<sup>E</sup> forbid<sup>E</sup> something<sup>E</sup> happen<sup>E</sup>  
*%aut for.PREP example.N.M.SG name forbid.V.INFIN something.PRON happen.SV.INFIN*  
 to<sup>E</sup> to<sup>E</sup> your<sup>E</sup> mom<sup>E</sup> .  
*to.PREP to.PREP your.ADJ.POSS.2SP mom.N.SG*

- (106) **JUL:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (107) **ISA:** y tú tienes por ejemplo  
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES for.PREP example.N.M.SG  
 digamos ciento cincuenta mil en bienes .  
 tell.V.1P.SUBJ.PRES hundred.N.M.SG fifty.NUM thousand.NUM in.PREP well.N.M.PL
- (108) **JUL:** aquí o allá ?  
 %aut here.ADV or.CONJ there.ADV
- (109) **ISA:** allá porque tú tienes que  
 %aut there.ADV because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES that.CONJ  
 heredarlos allá .  
 inherit.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P] there.ADV
- (110) **JUL:** ok<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut unk
- (111) **JUL:** oh<sub>E</sub><sup>S</sup> claro .  
 %aut oh.IM of\_course.IM
- (112) **ISA:** antes de tú recibirlos  
 %aut before.ADV of.PREP you.PRON.SUB.MF.2S receive.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P]  
 tienes que pagarle al  
 have.V.2S.PRES that.CONJ pay.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG  
 gobierno el treinta y cinco  
 government.N.M.SG[or]rule.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG thirty.NUM and.CONJ five.NUM  
 por ciento .  
 for.PREP hundred.N.M.SG
- (113) **ISA:** se lo coge  
 %aut to\_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S take.V.23S.PRES[or]take.V.2S.IMPER  
 el gobierno .  
 the.DET.DEF.M.SG government.N.M.SG

- (114) **JUL:** [-eng] why ?  
 %aut [-eng] why.REL
- (115) **ISA:** porque ese es un  
 %aut because.CONJ that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG  
 un impuesto que el señor  
 one.DET.INDEF.M.SG taxation.N.M.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.M.SG gentleman.N.M.SG  
 Correa<sup>S</sup><sub>E</sub> le ha puesto a  
 name him.PRON.OBL.MF.23S have.V.23S.PRES put.V.PASTPART to.PREP  
 los pelucones .  
 the.DET.DEF.M.PL unk
- (116) **JUL:** y qué es ?  
 %aut and.CONJ what.INT be.V.23S.PRES
- (117) **ISA:** y te consideras pelucona porque  
 %aut and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S reckon.V.2S.PRES unk because.CONJ  
 tienes una herencia de más de  
 have.V.2S.PRES a.DET.INDEF.F.SG heredity.N.F.SG of.PREP more.ADV of.PREP  
 ciento cincuenta mil dólares .  
 hundred.N.M.SG fifty.NUM thousand.NUM dollar.N.M.PL
- (118) **JUL:** so<sup>E</sup> si lo queremos interpretar  
 %aut so.ADV if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S want.V.1P.PRES play.V.INFIN  
 cuál sería el income<sup>E</sup>  
 which.PRON.INT.MF.SG be.V.3S.COND[or]be.V.1S.COND the.DET.DEF.M.SG income.N.SG  
 limit<sup>E</sup> para hacer considered<sup>E</sup> ?  
 limit.N.SG for.PREP do.V.INFIN consider.SV.INFIN+AV
- (119) **ISA:** ciento cincuenta ciento cincuenta mil a  
 %aut hundred.N.M.SG fifty.NUM hundred.N.M.SG fifty.NUM thousand.NUM to.PREP  
 doscientos mil .  
 two\_hundred.N.M.PL thousand.NUM
- (120) **JUL:** y ya eres pelucona ?  
 %aut and.CONJ already.ADV be.V.2S.PRES unk
- (121) **ISA:** si es menos .  
 %aut if.CONJ be.V.23S.PRES except.PREP[or]less.ADV



- (122) **ISA:** **it's<sup>E</sup>** **just<sup>E</sup>** **menos** **de**  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ except.PREP[or]less.ADV of.PREP*  
**menos** **de** **eso** **no** **hay**  
*except.PREP[or]less.ADV of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV there\_is.V.23S.PRES*  
**problemas** .  
*trouble.N.M.PL*
- (123) **ISA:** **puedes** **recibir** **la** **herencia** .  
*%aut might.V.2S.PRES receive.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG heredity.N.F.SG*
- (124) **ISA:** **pero** **si** **tienes** **un** **dólar** **más**  
*%aut but.CONJ if.CONJ have.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG dollar.N.M.SG more.ADV*  
**de** **eso** **te** **antes** **estaba**  
*of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S before.ADV be.V.13S.IMPERF*  
**aplicando** **el** **setenta** **por** **ciento** .  
*enforce.V.PRESPART the.DET.DEF.M.SG seventy.NUM for.PREP hundred.N.M.SG*
- (125) **ISA:** **y** **todo** **el** **mundo** **prácticamente**  
*%aut and.CONJ all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG practically.ADV*  
**se** **puso** **en** **contra** .  
*self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.3S.PAST in.PREP against.PREP*
- (126) **JUL:** .  
*%aut*
- (127) **ISA:** **y** **supuestamente** **bajó** **al** **treinta**  
*%aut and.CONJ supposedly.ADV lower.V.3S.PAST to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG thirty.NUM*  
**y** **cinco** **por** **ciento** .  
*and.CONJ five.NUM for.PREP hundred.N.M.SG*
- (128) **ISA:** **pero** **todo** **es** **por** **la**  
*%aut but.CONJ everything.PRON.M.SG be.V.23S.PRES for.PREP the.DET.DEF.F.SG*  
**gente** **de** **dinero** .  
*people.N.F.SG of.PREP money.N.M.SG*
- (129) **ISA:** **eso** **me** **lo** **dijo**  
*%aut that.PRON.DEM.NT.SG me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.3S.PAST*  
**María<sup>S</sup>** .  
*name*

- (130) **JUL:** pero .  
*%aut but.CONJ*
- (131) **JUL:** pero te todavía no es .  
*%aut but.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S yet.ADV not.ADV be.V.23S.PRES*
- (132) **ISA:** no ya está aprobado .  
*%aut not.ADV already.ADV be.V.23S.PRES pass.V.M.SG.PASTPART*
- (133) **JUL:** .  
*%aut*
- (134) **ISA:** señorita está aprobado así que  
*%aut Miss.N.F.SG be.V.23S.PRES pass.V.M.SG.PASTPART thus.ADV that.CONJ*  
 ponga el póngase  
*put.V.123S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.SG put.V.3S.IMPER.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]*  
 pilas .  
*pile.N.F.PL*
- (135) **JUL:** wow<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
*%aut wow.IM*
- (136) **ISA:** póngase pilas porque  
*%aut put.V.3S.IMPER.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S] pile.N.F.PL because.CONJ*  
 la cosa está seria .  
*the.DET.DEF.F.SG thing.N.F.SG be.V.23S.PRES serious.ADJ.F.SG*
- (137) **ISA:** estaba hablando con mi hermano  
*%aut be.V.13S.IMPERF talk.V.PRESPART with.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S brother.N.M.SG*  
 también .  
*too.ADV*

- (138) **ISA:** y también le estaba contando  
*%aut and.CONJ too.ADV him.PRON.OBL.MF.23S be.V.13S.IMPERF explain.V.PRESPART*  
 que le quería comentar  
*that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S want.V.13S.IMPERF comment.V.INFIN*  
 eso a mi tía Carla<sub>E</sub> por  
*that.PRON.DEM.NT.SG to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S aunt.N.F.SG name for.PREP*  
 los muchachos .  
*the.DET.DEF.M.PL girl.N.M.PL*
- (139) **JUL:** sobre todo ella que  
*%aut over.PREP everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG she.PRON.SUB.F.3S that.CONJ*  
 tiene muchos millones en priopiedades  
*have.V.23S.PRES much.ADJ.M.PL million.N.M.PL[or]million.N.M in.PREP unk*  
 en Ecuador<sub>E</sub> .  
*in.PREP name*
- (140) **ISA:** el edificio hermana que yo  
*%aut the.DET.DEF.M.SG building.N.M.SG sister.N.F.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S*  
 creo que tiene un buen  
*believe.V.1S.PRES that.CONJ have.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG good.ADJ.M.SG*  
 valor .  
*worth.N.M.SG*
- (141) **JUL:** en el edificio .  
*%aut in.PREP the.DET.DEF.M.SG building.N.M.SG*
- (142) **ISA:** y es treinta y cinco por ciento  
*%aut and.CONJ be.V.23S.PRES thirty.NUM and.CONJ five.NUM for.PREP hundred.N.M.SG*  
 estamos hablando de un buen billete  
*be.V.1P.PRES talk.V.PRESPART of.PREP one.DET.INDEF.M.SG good.ADJ.M.SG ticket.N.M.SG*  
 hermana .  
*sister.N.F.SG*
- (143) **ISA:** estamos hablando de  
*%aut be.V.1P.PRES talk.V.PRESPART of.PREP*  
 cuánto en doscientos mil ?  
*how\_much.PRON.INT.M.SG[or]how\_much.ADJ.INT.M.SG in.PREP unk thousand.NUM*
- (144) **ISA:** estamos hablando de cuarenta ?  
*%aut be.V.1P.PRES talk.V.PRESPART of.PREP forty.NUM*

- (145) **ISA:** un poquito más sesenta .  
 %aut one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM more.ADV sixty.NUM
- (146) **JUL:** ciento cincuenta mil el diez por  
 %aut hundred.N.M.SG fifty.NUM thousand.NUM the.DET.DEF.M.SG ten.NUM for.PREP  
 ciento son quince .  
 hundred.N.M.SG be.V.23P.PRES fifteen.NUM
- (147) **ISA:** son quince y quince cuarenta cinco cincuenta  
 %aut be.V.23P.PRES fifteen.NUM and.CONJ fifteen.NUM forty.NUM five.NUM fifty.NUM  
 como cincuenta mil .  
 like.CONJ fifty.NUM thousand.NUM
- (148) **JUL:** el veinte son treinta .  
 %aut the.DET.DEF.M.SG twenty.NUM be.V.23P.PRES thirty.NUM
- (149) **JUL:** oh<sup>S</sup> no !  
 %aut oh.IM not.ADV
- (150) **ISA:** es mucho dinero .  
 %aut be.V.23S.PRES much.ADV money.N.M.SG
- (151) **ISA:** y tú sabes lo que  
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL  
 a mí me dijo Clara<sup>S</sup> que  
 to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST name that.CONJ  
 me prácticamente me dio  
 me.PRON.OBL.MF.1S practically.ADV me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PAST  
 ese ese advise<sup>E</sup> que  
 that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.DEM.M.SG advise.SV.INFIN that.CONJ  
 se están haciendo como  
 self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23P.PRES do.V.PRESPART like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES  
 una especie de inmobiliaria todo lo  
 a.DET.INDEF.F.SG species.N.F.SG of.PREP .N.F.SG all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG  
 que son los bienes .  
 that.PRON.REL be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL well.N.M.PL
- (152) **JUL:** como aquí un incorporated<sup>E</sup> .  
 %aut like.CONJ here.ADV one.DET.INDEF.M.SG incorporate.N.SG+AV

- (153) **ISA:** [-eng] exactly .  
 %aut [-eng] exact.ADJ+ADV
- (154) **ISA:** [-eng] that's the best thing to  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF best.ADJ thing.N.SG to.PREP  
 do it to deal with that .  
 do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP deal.V.INFIN with.PREP that.DEM.FAR
- (155) **JUL:** [-eng] that's the way you  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF way.N.SG you.PRON.SUB.2SP  
 do it here .  
 do.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S here.ADV
- (156) **ISA:** ya .  
 %aut already.ADV
- (157) **JUL:** in<sup>E</sup> order<sup>E</sup> to<sup>E</sup> pay<sup>E</sup> less<sup>E</sup> taxes<sup>E</sup>  
 %aut in.PREP ord.N.SG+COMP.AG[or]order.N.SG to.PREP pay.V.INFIN less.ADV tax.N.PL  
 that<sup>E</sup> I<sup>E</sup> didn't<sup>E</sup> know<sup>E</sup> what<sup>E</sup>  
 that.CONJ I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN what.REL  
 I'm<sup>E</sup> gonna<sup>E</sup> do<sup>E</sup> is<sup>E</sup>  
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN is.V.3S.PRES  
 you<sup>E</sup> can<sup>E</sup> incorporate<sup>E</sup> yourself<sup>E</sup>  
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES incorporate.V.INFIN yourself.PRON.REFL.2SP  
 tú puedes ser por decirte  
 you.PRON.SUB.MF.2S might.V.2S.PRES be.V.INFIN for.PREP tell.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]  
 Ana<sup>S</sup><sub>E</sub> López<sup>S</sup><sub>E</sub> incorporated<sup>E</sup> .  
 name name incorporate.V.PAST
- (158) **JUL:** y pagas el cincuenta por ciento  
 %aut and.CONJ pay.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.SG fifty.NUM for.PREP hundred.N.M.SG  
 de los impuestos .  
 of.PREP the.DET.DEF.M.PL taxation.N.M.PL
- (159) **JUL:** en vez de pagar lo que  
 %aut in.PREP time.N.F.SG of.PREP pay.V.INFIN the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL  
 uno paga normalmente .  
 one.PRON.M.SG pay.V.23S.PRES[or]pay.N.F.SG[or]pay.V.2S.IMPER usually.ADV

- (160) **ISA:** **coño** **que** **me** **sacan** **bastante** .  
*%aut fuck.IM that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S remove.V.23P.PRES enough.ADJ.MF.SG*
- (161) **JUL:** **[-eng]** **I** **know** .  
*%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*
- (162) **ISA:** **me** **sacan** **bastante** **esos**  
*%aut me.PRON.OBL.MF.1S remove.V.23P.PRES enough.ADJ.MF.SG that.ADJ.DEM.M.PL*  
**hijos** **de** **su** **madre** .  
*son.N.M.PL of.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S mother.N.F.SG*
- (163) **JUL:** **[-eng]** **so** **that's** **the** **best** **way**  
*%aut [-eng] so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF best.ADJ way.N.SG*  
**to** **go** **about** **it** .  
*to.PREP go.V.INFIN about.PREP it.PRON.OBJ.3S*
- (164) **JUL:** **[-eng]** **you** **incorporate** **yourself** **as**  
*%aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP incorporate.V.2SP.PRES yourself.PRON.REFL.2SP as.CONJ*  
**a** **person** **as** **your** **whole** **name** .  
*a.DET.INDEF person.N.SG as.CONJ your.ADJ.POSS.2SP whole.ADJ name.N.SG*
- (165) **ISA:** **[-eng]** **even** **though** **you** **have** **a**  
*%aut [-eng] even.ADJ though.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF*  
**W\_two** **and** **you're** **working** **for** **a**  
*name and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES work.V.PRESPART for.PREP a.DET.INDEF*  
**like** **an** **employee** **?**  
*like.CONJ an.DET.INDEF employee.N.SG*
- (166) **JUL:** **no<sub>E</sub>** **no<sub>E</sub>** **no<sub>E</sub>** **that's** **in** **the** **case** **that** **you**  
*%aut no.ADV no.ADV no.ADV unk unk unk marry.V.123S.SUBJ.PRES unk unk*  
**have** **a** **business** .  
*unk to.PREP unk*
- (167) **JUL:** **[-eng]** **that's** **in** **case** **like**  
*%aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES in.PREP case.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG*  
**if** **you** **have** **a** **business** .  
*if.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF business.N.SG*

- (168) **JUL:** [-eng] and you're taking tax  
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES take.V.PRESPART tax.N.SG  
 write\_off .  
 unk
- (169) **ISA:** yeah ok<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut unk unk
- (170) **JUL:** [-eng] like not W\_two .  
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN not.ADV name
- (171) **ISA:** yeah<sup>E</sup> but<sup>E</sup> por ejemplo for<sup>E</sup> example<sup>E</sup> María<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut yeah.ADV but.CONJ for.PREP example.N.M.SG for.PREP example.N.SG name
- (172) **ISA:** [-eng] she can do it .  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (173) **JUL:** [-eng] I don't know about  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN about.PREP  
 her .  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (174) **ISA:** [-eng] if she wants .  
 %aut [-eng] if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S want.V.3S.PRES
- (175) **JUL:** con los extranjeros si no no no  
 %aut with.PREP the.DET.DEF.M.PL foreign.N.M.PL if.CONJ not.ADV not.ADV not.ADV  
 te podría decir .  
 you.PRON.OBL.MF.2S might.V.1S.COND[or]might.V.3S.COND tell.V.INFIN
- (176) **ISA:** [-eng] because in this year when  
 %aut [-eng] because.CONJ in.PREP this.DEM.NEAR.SG year.N.SG when.CONJ  
 we made the taxes for  
 we.PRON.SUB.1P made.V.PAST the.DET.DEF tax.N.PL for.PREP  
 her she have a .  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S she.PRON.SUB.F.3S have.V.3S.PRES a.DET.INDEF

- (177) **JUL:** [-eng] she has to pay ?  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES to.PREP pay.V.INFIN
- (178) **ISA:** [-eng] she have a nine thousands .  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S have.V.3S.PRES a.DET.INDEF nine.NUM  
 thousand.NUM+PV
- (179) **ISA:** cómo se dice la palabra en English<sup>E</sup> ?  
 %aut how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP tell.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG word.N.F.SG  
 in.PREP English.N.SG
- (180) **JUL:** cuál ?  
 %aut which.PRON.INT.MF.SG
- (181) **ISA:** en contra .  
 %aut in.PREP against.PREP
- (182) **JUL:** [-eng] negative .  
 %aut [-eng] negative.ADJ
- (183) **ISA:** a a negative<sup>E</sup> .  
 %aut to.PREP to.PREP negative.ADJ
- (184) **ISA:** [-eng] nine thousands five hundred something .  
 %aut [-eng] nine.NUM thousand.NUM+PV five.NUM hundred.NUM something.PRON
- (185) **JUL:** [-eng] so good she doesn't have to pay .  
 %aut [-eng] so.ADV good.ADJ she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG have.SV.INFIN  
 to.PREP pay.V.INFIN



- (186) **ISA:** <sup>E</sup>no <sup>E</sup>that's <sup>E</sup>good <sup>E</sup>for <sup>E</sup>for  
 %aut no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ for.PREP for.PREP  
<sup>E</sup>her <sup>E</sup>para .  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER
- (187) **JUL:** [-eng] she has lost a  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES lost.ADJ a.DET.INDEF  
 lot of equity .  
 lot.N.SG of.PREP equity.N.SG
- (188) **JUL:** [-eng] I was looking into the  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST look.V.PRESPART into.PREP the.DET.DEF  
 community where she bought .  
 community.N.SG where.REL she.PRON.SUB.F.3S bought.V.PAST
- (189) **ISA:** ajá .  
 %aut aha.IM
- (190) **JUL:** [-eng] what does she have a  
 %aut [-eng] what.REL does.SV.INFIN she.PRON.SUB.F.3S have.V.3S.PRES a.DET.INDEF  
 three two or two two ?  
 three.NUM two.NUM or.CONJ two.NUM two.NUM
- (191) **ISA:** [-eng] three .  
 %aut [-eng] three.NUM
- (192) **ISA:** [-eng] three two .  
 %aut [-eng] three.NUM two.NUM
- (193) **JUL:** <sup>E</sup>I <sup>E</sup>don't <sup>E</sup>I <sup>E</sup>think <sup>E</sup>she  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG name think.SV.INFIN she.PRON.SUB.F.3S  
<sup>E</sup>paid <sup>E</sup>like <sup>E</sup>three <sup>E</sup>hundred <sup>E</sup>thousand .  
 paid.V.PAST like.CONJ three.NUM hundred.NUM thousand.NUM

- (194) **JUL:** [-eng] and I think know if  
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES know.SV.INFIN if.CONJ  
 she's lucky .  
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES lucky.ADJ
- (195) **ISA:** [-eng] two forty .  
 %aut [-eng] two.NUM forty.NUM
- (196) **JUL:** [-eng] between two forty and two sixty .  
 %aut [-eng] between.PREP two.NUM forty.NUM and.CONJ two.NUM sixty.NUM
- (197) **ISA:** [-eng] yeah I know .  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (198) **ISA:** [-eng] I know that  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (199) **ISA:** [-eng] I know that .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES that.DEM.FAR
- (200) **ISA:** [-eng] I'm .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
- (201) **JUL:** [-eng] I know it's bad .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES bad.ADJ
- (202) **ISA:** [-eng] for her because  
 %aut [-eng] for.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S because.CONJ  
 she tried .  
 she.PRON.SUB.F.3S try.V.PAST
- (203) **JUL:** [-eng] sad .  
 %aut [-eng] sad.ADJ

(204) **ISA:** [-eng] but I I give it  
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S give.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S  
 to her the advise to waiting  
 to.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF advise.N.SG to.PREP unk  
 one more year to see what happens .  
 one.PRON.SG more.ADJ year.N.SG to.PREP see.V.INFIN what.REL happen.SV.INFIN+PV

(205) **JUL:** [-eng] she has to wait  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES to.PREP wait.V.INFIN  
 at least two more years .  
 at.PREP least.ADJ two.NUM more.ADJ year.N.PL

(206) **JUL:** mírala .  
 %aut watch.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LA[PRON.F.3S]

(207) **ISA:** [-eng] yeah but I don't I  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S  
 don't supposed to tell  
 do.V.1S.PRES+NEG suppose.V.INFIN+AV to.PREP tell.V.INFIN  
 her that her  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S that.DEM.FAR[or]that.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S  
 husband .  
 husband.N.SG

(208) **JUL:** oh<sup>S</sup> did<sup>E</sup> you<sup>E</sup> see<sup>E</sup> the<sup>E</sup> listing<sup>E</sup>  
 %aut oh.IM did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES the.DET.DEF list.N.SG+ASV  
 I<sup>E</sup> sent<sup>E</sup> you<sup>E</sup> ?  
 I.PRON.SUB.1S sent.V.PAST you.PRON.SUB.2SP

(209) **ISA:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV

(210) **ISA:** yeah<sup>E</sup> but<sup>E</sup> tú sabes qué ?  
 %aut yeah.ADV but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES what.INT

- (211) **ISA:** el problema de aquí que no  
 %aut the.DET.DEF.M.SG trouble.N.M.SG of.PREP here.ADV that.CONJ not.ADV  
 me gustan son los taxes<sup>E</sup> is<sup>E</sup>  
 me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23P.PRES be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL tax.N.PL is.V.3S.PRES  
 too<sup>E</sup> high<sup>E</sup> .  
 too.ADV high.ADJ
- (212) **ISA:** Miramar<sup>S</sup><sub>E</sub> is<sup>E</sup> too<sup>E</sup> high<sup>E</sup> .  
 %aut name is.V.3S.PRES too.ADV high.ADJ
- (213) **JUL:** [-eng] I see .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES
- (214) **ISA:** [-eng] is too high .  
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES too.ADV high.ADJ
- (215) **ISA:** I<sup>E</sup> thinking<sup>E</sup> maybe<sup>E</sup> I<sup>E</sup> don't<sup>E</sup>  
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.PRESPART maybe.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG  
 know<sup>E</sup> un poquito más arriba .  
 know.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM more.ADV up.ADV
- (216) **JUL:** siempre por lo general  
 %aut always.ADV for.PREP the.DET.DEF.NT.SG general.ADJ.M.SG[or]general.N.M  
 el impuesto es del dos  
 the.DET.DEF.M.SG taxation.N.M.SG be.V.23S.PRES of.the.PREP+DET.DEF.M.SG two.NUM  
 por ciento .  
 for.PREP hundred.N.M.SG
- (217) **JUL:** por decirte si te  
 %aut for.PREP tell.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] if.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S  
 compras ciento ciento cuarenta son  
 shopping.N.F.PL[or]buy.V.2S.PRES hundred.N.M.SG hundred.N.M.SG forty.NUM be.V.23P.PRES  
 dos mil ochocientos menos el  
 two.NUM thousand.NUM eight.hundred.N.M.PL less.ADV[or]except.PREP the.DET.DEF.M.SG  
 home<sup>E</sup> exemption<sup>E</sup> unos dos mil  
 home.ADV exemption.N.SG one.DET.INDEF.M.PL two.NUM thousand.NUM  
 cuatrocientos dos mil trescientos .  
 four.hundred.N.M.PL two.NUM thousand.NUM three.hundred.N.M.PL

- (218) **JUL:** son doscientos dólares en taxes<sup>E</sup>  
 %aut be.V.23P.PRES two\_hundred.N.M.PL dollar.N.M.PL in.PREP tax.N.PL  
 mensuales .  
 monthly.ADJ.M.PL
- (219) **ISA:** [-eng] yeah but when you try to  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.2SP try.V.2SP.PRES to.PREP  
 find out the the how much you  
 find.V.INFIN out.ADV the.DET.DEF the.DET.DEF how.ADV much.ADJ you.PRON.SUB.2SP  
 are supposed to pay for the  
 are.V.2SP.PRES suppose.V.PASTPART to.PREP pay.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF  
 homeowners insurance insurance .  
 unk insurance.N.SG insurance.N.SG
- (220) **JUL:** bueno un un condo<sup>S</sup><sub>E</sub> y todo  
 %aut well.IM one.DET.INDEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG unk and.CONJ all.ADJ.M.SG  
 eso ya viene incluida  
 that.PRON.DEM.NT.SG already.ADV come.V.23S.PRES include.V.F.SG.PASTPART  
 la asociación .  
 the.DET.DEF.F.SG association.N.F.SG
- (221) **ISA:** [-eng] yeah I know .  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (222) **JUL:** no es aparte .  
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES aside.ADV
- (223) **ISA:** I<sup>E</sup> know<sup>E</sup> but<sup>E</sup> de todas maneras .  
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES but.CONJ of.PREP all.ADJ.F.PL way.N.F.PL
- (224) **JUL:** es fácil .  
 %aut be.V.23S.PRES easy.ADJ.M.SG
- (225) **JUL:** entre taxes<sup>E</sup> y homeowners<sup>E</sup> a lo  
 %aut between.PREP tax.N.PL and.CONJ unk to.PREP the.DET.DEF.NT.SG  
 que sea tu mortgage<sup>E</sup>  
 that.PRON.REL be.V.123S.SUBJ.PRES yours.ADJ.POSS.MF.2S.S mortgage.N.SG  
 agrégale trescientos o  
 add.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LE[PRON.MF.3S] three\_hundred.N.M.PL or.CONJ  
 cuatrocientos dólares facilito .  
 four\_hundred.N.M.PL dollar.N.M.PL facilitate.V.1S.PRES

- (226) **JUL:** que es el el homeowners<sup>E</sup>  
 %aut that.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG unk  
 insurance<sup>E</sup> y todo .  
 insurance.N.SG and.CONJ everything.PRON.M.SG
- (227) **JUL:** pero eso añadido a  
 %aut but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG add.V.M.SG.PASTPART[or]addition.N.M.SG to.PREP  
 todo a todo .  
 everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG to.PREP everything.PRON.M.SG
- (228) **ISA:** [-eng] do you know how much  
 %aut [-eng] do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV much.ADJ  
 they pay just for the ?  
 they.PRON.SUB.3P pay.V.3P.PRES just.ADV[or]just.ADJ for.PREP the.DET.DEF
- (229) **ISA:** [-eng] they paying .  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P pay.V.PRESPART
- (230) **JUL:** [-eng] assessment .  
 %aut [-eng] assessment.N.SG
- (231) **ISA:** [-eng] they even they no paying  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P even.ADJ they.PRON.SUB.3P no.ADV pay.N.SG+ASV  
 by ?  
 by.PREP
- (232) **ISA:** [-eng] November two thousand six ?  
 %aut [-eng] name two.NUM thousand.NUM six.NUM
- (233) **JUL:** [-eng] how much ?  
 %aut [-eng] how.ADV much.ADJ
- (234) **ISA:** [-eng] five thousand nine hundred .  
 %aut [-eng] five.NUM thousand.NUM nine.NUM hundred.NUM

- (235) **JUL:** es que esa comunidad ha  
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ that.ADJ.DEM.F.SG community.N.F.SG have.V.23S.PRES  
 habido demasiado vandalism<sup>E</sup> .  
 have.V.M.PASTPART too\_much.ADJ.M.SG vandalism.N.SG
- (236) **ISA:** [-eng] two ninety five two eighty eight  
 %aut [-eng] two.NUM ninety.NUM five.NUM two.NUM eighty.NUM eight.NUM  
 every month .  
 every.ADJ month.N.SG
- (237) **JUL:** [-eng] yeah but not only that .  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ not.ADV on.PREP+ADV[or]only.ADJ that.DEM.FAR
- (238) **JUL:** pero since<sup>E</sup> she<sup>E</sup> was<sup>E</sup> behind<sup>E</sup> .  
 %aut but.CONJ since.PREP she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST behind.PREP
- (239) **JUL:** [-eng] she had to pay attorney's  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST to.PREP pay.V.INFIN attorney.N.SG+=POSS  
 fees .  
 fee.N.PL
- (240) **ISA:** one<sup>E</sup> thousand<sup>E</sup> one<sup>E</sup> hundred<sup>E</sup> and<sup>E</sup> fifty<sup>E</sup>  
 %aut one.PRON.SG thousand.NUM one.NUM hundred.NUM and.CONJ fifty.NUM  
 el abogado este .  
 the.DET.DEF.M.SG solicitor.N.M.SG this.PRON.DEM.M.SG
- (241) **JUL:** [-eng] that's why .  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL
- (242) **ISA:** no se mató nadie ?  
 %aut not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP kill.V.3S.PAST unk
- (243) **ISA:** este el abogado estaba muy  
 %aut this.PRON.DEM.M.SG the.DET.DEF.M.SG solicitor.N.M.SG be.V.13S.IMPERF very.ADV  
 muy bonito para que estuvimos in<sup>E</sup> Plantation<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 very.ADV pretty.ADJ.M.SG for.PREP that.CONJ be.V.1P.PAST in.PREP name  
 donde el lawyer<sup>E</sup> .  
 where.REL the.DET.DEF.M.SG lawyer.N.SG

(244) **ISA:** y para qué nos trataron muy bien .  
 %aut and.CONJ stall.V.23S.PRES what.INT us.PRON.OBL.MF.1P treat.V.3P.PAST very.ADV  
 good.N.M.SG[or]well.ADV

(245) **ISA:** [-eng] you cannot stop it .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP cannot.V.2SP.PRES stop.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(246) **ISA:** [-eng] you cannot do it that .  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP cannot.V.2SP.PRES do.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S  
 that.DEM.FAR

(247) **JUL:** [-eng] so .  
 %aut [-eng] so.ADV

(248) **ISA:** .  
 %aut

(249) **JUL:** y entonces ah el abogado que fuiste a ver si .  
 %aut and.CONJ then.ADV ah.IM the.DET.DEF.M.SG solicitor.N.M.SG that.PRON.REL  
 go.V.2S.PAST to.PREP see.V.INFIN if.CONJ

(250) **ISA:** si para que la oficina y todo la gente al principio todos estaban como un poquito tú sabes pensando que ellos no querían pagar .  
 %aut if.CONJ for.PREP that.CONJ the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG and.CONJ  
 all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG to.the.PREP+DET.DEF.M.SG principle.N.M.SG  
 everything.PRON.M.PL be.V.3P.IMPERF like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG  
 little.ADJ.M.SG.DIM you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES think.V.PRESPART that.CONJ  
 they.PRON.SUB.M.3P not.ADV want.V.3P.IMPERF pay.V.INFIN

(251) **JUL:** [-eng] mmhm mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM mmhm.IM



- (252) **ISA:** pero nada que ver el  
*%aut but.CONJ swim.V.23S.PRES that.CONJ see.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG*  
 el veterano se paró .  
*the.DET.DEF.M.SG veteran.N.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP stall.V.3S.PAST*
- (253) **ISA:** José<sup>S</sup><sub>E</sub> bien parado  
*%aut name well.ADV unemployed.ADJ.M.SG[or]stall.V.M.SG.PASTPART[or]unemployed.N.M.SG*  
 el hombre .  
*the.DET.DEF.M.SG man.N.M.SG*
- (254) **ISA:** tiene su carácter .  
*%aut have.V.23S.PRES his.ADJ.POSS.MF.23SP.S character.N.M.SG*
- (255) **ISA:** y mis respetos  
*%aut and.CONJ mine.ADJ.POSS.MF.1S.P respect.N.M.PL*  
 para él .  
*stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER he.PRON.SUB.M.3S*
- (256) **ISA:** me dijo .  
*%aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST*
- (257) **ISA:** usted no me puede a  
*%aut you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S might.V.23S.PRES to.PREP*  
 mí decir ni culparme porque  
*me.PRON.PREP.MF.1S tell.V.INFIN nor.CONJ blame.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] because.CONJ*  
 es un pago automático de  
*be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG payment.N.M.SG automatic.ADJ.M.SG of.PREP*  
 un banco que yo ni siquiera  
*one.DET.INDEF.M.SG bank.N.M.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S nor.CONJ unk*  
 puedo ver desde mi país .  
*might.V.1S.PRES see.V.INFIN since.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S country.N.M.SG*
- (258) **ISA:** una cuenta que yo tengo  
*%aut a.DET.INDEF.F.SG tally.N.F.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES*  
 ahí .  
*there.ADV*

- (259) **ISA:** y que supuestamente ustedes deben  
 %aut and.CONJ that.CONJ supposedly.ADV you.PRON.SUB.MF.3P.POLITE owe.V.23P.PRES  
 sacar el dinero automáticamente .  
 remove.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG money.N.M.SG automatically.ADV
- (260) **ISA:** no fue mi culpa .  
 %aut not.ADV be.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.MF.1S.S fault.N.F.SG
- (261) **ISA:** y no fue mi problema porque  
 %aut and.CONJ not.ADV be.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.MF.1S.S trouble.N.M.SG because.CONJ  
 yo no vivo aquí .  
 I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV live.V.1S.PRES here.ADV
- (262) **JUL:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (263) **ISA:** y yo vengo una vez  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S come.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG time.N.F.SG  
 por por año .  
 for.PREP for.PREP year.N.M.SG
- (264) **JUL:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (265) **ISA:** y le dijo .  
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PAST
- (266) **ISA:** yo no estoy .  
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV be.V.1S.PRES
- (267) **ISA:** yo no estoy .  
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV be.V.1S.PRES
- (268) **ISA:** me dice .  
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES

(269) **ISA:** **negando** **la** **la** **responsabilidad** **de**  
*%aut deny.V.PRESPART the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG responsibility.N.F.SG of.PREP*  
**pagar** .  
*pay.V.INFIN*

(270) **ISA:** **yo** **te** **quiero** **pagar** .  
*%aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S want.V.1S.PRES pay.V.INFIN*

(271) **ISA:** **le** **dijo** .  
*%aut him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PAST*

(272) **ISA:** **y** **yo** **no** **me** **voy** **a**  
*%aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP*  
**ir** **de** **aquí** **si** **usted** **me**  
*go.V.INFIN of.PREP here.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE me.PRON.OBL.MF.1S*  
**dice** **que** **no** **porque** **esto** **va**  
*tell.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV because.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG go.V.23S.PRES*  
**a** **seguir** **con** **va** **a** **seguir** **subiendo**  
*to.PREP follow.V.INFIN with.PREP go.V.23S.PRES to.PREP follow.V.INFIN .V.PRESPART*  
 .

(273) **ISA:** **yo** **quiero** **pagar** .  
*%aut I.PRON.SUB.MF.1S want.V.1S.PRES pay.V.INFIN*

(274) **ISA:** **y** **quiero** **pagarle** **ahora** .  
*%aut and.CONJ want.V.1S.PRES pay.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] now.ADV*

(275) **ISA:** **el** **abogado** **subió** .  
*%aut the.DET.DEF.M.SG solicitor.N.M.SG .V.3S.PAST*

(276) **ISA:** **el** **abogado** **subió** **entró** **otra**  
*%aut the.DET.DEF.M.SG solicitor.N.M.SG .V.3S.PAST enter.V.3S.PAST other.ADJ.F.SG*  
**vez** .  
*time.N.F.SG*

- (277) **ISA:** trajo un papel .  
 %aut bring.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG paper.N.M.SG
- (278) **ISA:** se lo hizo firmar .  
 %aut to\_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3S.PAST sign.V.INFIN
- (279) **ISA:** y le condonaron los intereses .  
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S unk the.DET.DEF.M.PL interest.N.M.PL
- (280) **JUL:** sí ?  
 %aut yes.ADV
- (281) **ISA:** sí .  
 %aut yes.ADV
- (282) **ISA:** le condonaron los intereses .  
 %aut him.PRON.OBL.MF.23S unk the.DET.DEF.M.PL interest.N.M.PL
- (283) **ISA:** lo que no pudimos condonar  
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL not.ADV might.V.1P.PAST unk  
 fue el fee<sup>E</sup> del  
 be.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG fee.N.SG of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG  
 del abogado .  
 of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG solicitor.N.M.SG
- (284) **JUL:** ah sí no de eso forget<sup>E</sup>  
 %aut ah.IM yes.ADV not.ADV of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG forget.SV.INFIN  
 it<sup>E</sup> .  
 it.PRON.OBJ.3S
- (285) **ISA:** eso sí fue infosible .  
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG yes.ADV be.V.3S.PAST unk

- (286) **JUL:** attorney<sup>E</sup> fee<sup>E</sup> and<sup>E</sup> everything<sup>E</sup> te  
 %aut attorney.N.SG fee.N.SG and.CONJ everything.PRON you.PRON.OBL.MF.2S  
 lo digo por experiencia propia .  
 him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.1S.PRES for.PREP experience.N.F.SG own.ADJ.F.SG
- (287) **JUL:** yo perdón .  
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S pardon.N.M.SG
- (288) **JUL:** yo pagué unos meses  
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S pay.V.1S.PAST one.DET.INDEF.M.PL month.N.M.PL  
 acumulados .  
 accumulate.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P][or]accumulate.V.M.PL.PASTPART
- (289) **JUL:** y de los attorney's<sup>E</sup> fees<sup>E</sup> no  
 %aut and.CONJ of.PREP the.DET.DEF.M.PL attorney.N.SG+=POSS fee.N.PL not.ADV  
 me salvó nadie .  
 me.PRON.OBL.MF.1S save.V.3S.PAST unk
- (290) **ISA:** no nadie .  
 %aut not.ADV unk
- (291) **JUL:** pero solamente thanks<sup>E</sup> good<sup>E</sup> it<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ only.ADV thank.SV.INFIN+PV[or]thanks.N.PL good.ADJ it.PRON.SUB.3S  
 was<sup>E</sup> only<sup>E</sup> a<sup>E</sup> hundred<sup>E</sup> and<sup>E</sup> fifty<sup>E</sup>  
 was.V.3S.PAST on.PREP+ADV[or]only.ADJ a.DET.INDEF hundred.NUM and.CONJ fifty.NUM  
 dollars<sup>E</sup> .  
 dollar.N.PL
- (292) **ISA:** [-eng] no but a hundred and fifty  
 %aut [-eng] no.ADV but.CONJ a.DET.INDEF hundred.NUM and.CONJ fifty.NUM  
 is nothing .  
 is.V.3S.PRES nothing.PRON
- (293) **JUL:** [-eng] it's nothing compare to  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES nothing.PRON compare.SV.INFIN to.PREP  
 one thousand whatever .  
 one.PRON.SG thousand.NUM whatever.REL

- (294) **ISA:** [-eng] one thousand and something .  
 %aut [-eng] one.PRON.SG thousand.NUM and.CONJ something.PRON
- (295) **JUL:** [-eng] yeah that's a lot of money .  
 %aut [-eng] yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP money.N.SG
- (296) **ISA:** no .  
 %aut not.ADV
- (297) **JUL:** pero .  
 %aut but.CONJ
- (298) **JUL:** [-eng] it happens .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S happen.V.3S.PRES
- (299) **JUL:** so<sup>E</sup> vamos a ver qué pasa con el market<sup>E</sup> .  
 %aut so.ADV go.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN what.INT pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER with.PREP the.DET.DEF.M.SG market.N.SG
- (300) **JUL:** [-eng] I hope things change .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S hope.N.SG thing.N.PL change.V.3P.PRES
- (301) **ISA:** no pero supuestamente están haciendo algunos este van a hacer algunos correctivos .  
 %aut not.ADV but.CONJ supposedly.ADV be.V.23P.PRES do.V.PRESPART some.ADJ.M.PL this.PRON.DEM.M.SG go.V.23P.PRES to.PREP do.V.INFIN some.PRON.M.PL unk
- (302) **ISA:** aparte de los que ya hicieron .  
 %aut aside.ADV of.PREP the.DET.DEF.M.PL that.PRON.REL already.ADV do.V.3P.PAST

- (303) **ISA:** están promoviendo una ley para  
 %aut be.V.23P.PRES promote.V.PRESPART a.DET.INDEF.F.SG law.N.F.SG for.PREP  
 ayudar a toda la gente porque  
 help.V.INFIN to.PREP all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG because.CONJ  
 es demasiado la gente  
 be.V.23S.PRES too\_much.ADJ.M.SG[or]too\_much.ADV the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG  
 que se va a poner en  
 that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES to.PREP put.V.INFIN in.PREP  
 foreclosure<sup>E</sup> .  
 foreclosure.N.SG
- (304) **JUL:** solamente en la ciudad de Miramar<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 %aut only.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG town.N.F.SG of.PREP name  
 hay mil hasta el mes  
 there\_is.V.23S.PRES thousand.NUM until.PREP the.DET.DEF.M.SG month.N.M.SG  
 pasado mil novecientas casas ya  
 past.ADJ.M.SG thousand.NUM unk household.N.F.PL[or]marry.V.2S.PRES already.ADV  
 en foreclosure<sup>E</sup> .  
 in.PREP foreclosure.N.SG
- (305) **JUL:** before<sup>E</sup> foreclosure<sup>E</sup> pero ya .  
 %aut before.CONJ foreclosure.N.SG but.CONJ already.ADV
- (306) **ISA:** sí .  
 %aut yes.ADV
- (307) **JUL:** ya al momento  
 %aut already.ADV to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG momentum.N.M.SG  
 al instante ya .  
 to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG instant.N.M.SG already.ADV
- (308) **ISA:** no pero las estadísticas son peores  
 %aut not.ADV but.CONJ the.DET.DEF.F.PL statistician.N.F.PL be.V.23P.PRES bad.ADJ.M.PL  
 para este año .  
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER this.ADJ.DEM.M.SG year.N.M.SG
- (309) **ISA:** la cantidad es estratosférica .  
 %aut the.DET.DEF.F.SG quantity.N.F.SG be.V.23S.PRES unk

- (310) **JUL:** eso va a hacer .  
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG go.V.23S.PRES to.PREP do.V.INFIN
- (311) **JUL:** y eso ya va a hacer  
 %aut and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG already.ADV go.V.23S.PRES to.PREP do.V.INFIN  
 hasta el año .  
 until.PREP the.DET.DEF.M.SG year.N.M.SG
- (312) **JUL:** pienso yo hasta el dos  
 %aut think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S until.PREP the.DET.DEF.M.SG two.NUM  
 mil nueve .  
 thousand.NUM nine.NUM
- (313) **ISA:** es que estamos en época de  
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ be.V.1P.PRES in.PREP period.N.F.SG of.PREP  
 elecciones .  
 election.N.F.PL
- (314) **ISA:** en época de elecciones  
 %aut in.PREP period.N.F.SG of.PREP election.N.F.PL  
 para cualquier país  
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER whatever.ADJ.MF.SG country.N.M.SG  
 tomar alguna decisión o tomar algún  
 take.V.INFIN some.ADJ.F.SG decision.N.F.SG or.CONJ take.V.INFIN some.ADJ.M.SG  
 buen rumbo no es difícil .  
 good.ADJ.M.SG course.N.M.SG not.ADV be.V.23S.PRES difficult.ADJ.M.SG
- (315) **ISA:** hasta que no se sepa  
 %aut until.PREP that.CONJ not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP know.V.123S.SUBJ.PRES  
 quién va a ser la cabeza  
 who.INT.MF.SG go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG head.N.F.SG  
 que se sienta en enero .  
 that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP sit.V.23S.PRES in.PREP January.N.M.SG
- (316) **JUL:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM



- (317) **ISA:** hasta que más o menos no coja  
 %aut until.PREP that.CONJ more.ADV or.CONJ less.ADV not.ADV take.V.123S.SUBJ.PRES  
 las las riendas estamos hablando de  
 the.DET.DEF.F.PL the.DET.DEF.F.PL rein.N.F.PL be.V.1P.PRES talk.V.PRESPART of.PREP  
 junio del dos mil nueve .  
 June.N.M.SG of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG two.NUM thousand.NUM nine.NUM
- (318) **JUL:** hasta ver qué pasa .  
 %aut until.PREP see.V.INFIN what.INT pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER
- (319) **ISA:** definitivamente .  
 %aut definitively.ADV
- (320) **ISA:** y yo creo que si  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ if.CONJ  
 se ponen como están las  
 self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.23P.PRES like.CONJ be.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL  
 cosas McClain<sup>S</sup><sub>E</sub> o no creo que Barack<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 thing.N.F.PL name or.CONJ not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ name  
 Obama<sup>S</sup><sub>E</sub> gane .  
 name win.V.123S.SUBJ.PRES
- (321) **ISA:** me parece imposible que  
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S seem.V.23S.PRES impossible.ADJ.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ  
 que gane .  
 that.CONJ win.V.123S.SUBJ.PRES
- (322) **JUL:** pero yo .  
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
- (323) **JUL:** tú fuiste la que mandaste  
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PAST the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL order.V.2S.PAST  
 el el el email<sup>E</sup> que  
 the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG unk that.CONJ  
 decía que él es terrorist<sup>E</sup> .  
 tell.V.13S.IMPERF that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES terrorist.N.SG
- (324) **ISA:** [-eng] email .  
 %aut [-eng] unk

- (325) **ISA:** **músulman musulmán** .  
 %aut unk muslim.ADJ.M.SG[or]muslim.N.M.SG
- (326) **JUL:** **qué era cómo era la palabra**  
 %aut what.INT era.N.F.SG how.INT be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG word.N.F.SG  
**que me dijiste ?**  
 that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.PAST
- (327) **ISA:** **ya se me olvidó**  
 %aut already.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.3S.PAST  
**vieja** .  
 old.ADJ.F.SG
- (328) **ISA:** **pero lo que sí te**  
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL yes.ADV you.PRON.OBL.MF.2S  
**digo es que dicen no sé**  
 tell.V.1S.PRES be.V.23S.PRES that.CONJ tell.V.23P.PRES not.ADV know.V.1S.PRES  
**lo leí que cuando él hizo**  
 him.PRON.OBJ.M.3S read.V.1S.PAST that.CONJ when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S do.V.3S.PAST  
**un juramento o algo porque**  
 one.DET.INDEF.M.SG swearing.N.M.SG or.CONJ something.PRON.M.SG because.CONJ  
**él no estaba aquí estaba afuera**  
 he.PRON.SUB.M.3S not.ADV be.V.13S.IMPERF here.ADV be.V.13S.IMPERF outside.ADV  
**él hizo un juramento en**  
 he.PRON.SUB.M.3S do.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG swearing.N.M.SG in.PREP  
**el corán** .  
 the.DET.DEF.M.SG unk
- (329) **ISA:** **no lo hizo en la biblia**  
 %aut not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3S.PAST in.PREP the.DET.DEF.F.SG bible.N.F.SG  
 .
- (330) **ISA:** **y que el padre que**  
 %aut and.CONJ that.CONJ the.DET.DEF.M.SG father.N.M.SG that.PRON.REL  
**era que era este no sé**  
 be.V.13S.IMPERF that.CONJ be.V.13S.IMPERF this.PRON.DEM.M.SG not.ADV know.V.1S.PRES  
**de qué parte de allá es lo**  
 of.PREP what.INT part.N.F.SG of.PREP there.ADV be.V.23S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S  
**dejó al año** .  
 leave.V.3S.PAST to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG year.N.M.SG

- (331) **ISA:** y luego la mujer se  
 %aut and.CONJ next.ADV the.DET.DEF.F.SG woman.N.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP  
 casó con otro también .  
 marry.V.3S.PAST with.PREP other.PRON.M.SG too.ADV
- (332) **ISA:** y él estuvo en en en  
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PAST in.PREP in.PREP in.PREP  
 universidades y estuvo en colegios de  
 university.N.F.PL and.CONJ be.V.3S.PAST in.PREP school.N.M.PL of.PREP  
 los extremistas .  
 the.DET.DEF.M.PL extremist.ADJ.M.PL[or]extremist.N.M
- (333) **JUL:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (334) **ISA:** él no estuvo en ninguna  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S not.ADV be.V.3S.PAST in.PREP none.PRON.F.SG[or]no.ADJ.F.PL  
 ni ni católica ni ni de  
 nor.CONJ nor.CONJ catholic.N.F.SG[or]catholic.ADJ.F.SG nor.CONJ nor.CONJ of.PREP  
 aquí tampoco .  
 here.ADV neither.ADV
- (335) **JUL:** ninguna cristiana .  
 %aut no.ADJ.F.PL christian.ADJ.F.SG[or]christian.N.F.SG
- (336) **ISA:** y que realmente él él  
 %aut and.CONJ that.CONJ really.ADV he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S  
 tiene todo tiene todo ese  
 have.V.23S.PRES everything.PRON.M.SG have.V.23S.PRES all.ADJ.M.SG that.ADJ.DEM.M.SG  
 tipo de religión .  
 type.N.M.SG of.PREP religion.N.F.SG
- (337) **ISA:** no sé pues la religión  
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES then.CONJ the.DET.DEF.F.SG religion.N.F.SG  
 que se llama la de  
 that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG of.PREP  
 las que ellos usan los  
 the.DET.DEF.F.PL that.PRON.REL they.PRON.SUB.M.3P use.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL  
 extremistas .  
 extremist.ADJ.M.PL[or]extremist.N.M

- (338) **ISA:** no la recuerdo bien .  
*%aut not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S recall.V.1S.PRES good.N.M.SG[or]well.ADV*
- (339) **ISA:** pero él tiene muy poco .  
*%aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S have.V.23S.PRES very.ADV little.ADJ.M.SG[or]little.ADV*
- (340) **ISA:** él es muy joven  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES very.ADV young.ADJ.M.SG[or]young.N.M*  
**comparado a la experiencia de Hilary<sup>S</sup><sub>E</sub>**  
*compare.V.M.SG.PASTPART to.PREP the.DET.DEF.F.SG experience.N.F.SG of.PREP name*  
**que tiene treinta y cinco años .**  
*that.CONJ have.V.23S.PRES thirty.NUM and.CONJ five.NUM year.N.M.PL*
- (341) **ISA:** la experiencia de McClain<sup>S</sup><sub>E</sub> que  
*%aut the.DET.DEF.F.SG experience.N.F.SG of.PREP name that.CONJ*  
**tiene veinticinco .**  
*have.V.23S.PRES unk*
- (342) **ISA:** aunque es más viejo se  
*%aut though.CONJ be.V.23S.PRES more.ADV old.ADJ.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP*  
**piensa que debería tener más**  
*think.V.23S.PRES that.CONJ owe.V.1S.COND[or]owe.V.3S.COND have.V.INFIN more.ADV*  
**experiencia .**  
*experience.N.F.SG*
- (343) **ISA:** Hilary<sup>S</sup><sub>E</sub> la tiene más que  
*%aut name her.PRON.OBJ.F.3S have.V.23S.PRES more.ADV that.CONJ*  
**él .**  
*he.PRON.SUB.M.3S*
- (344) **ISA:** él lo que es  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES*  
**político .**  
*political.ADJ.M.SG[or]political.N.M.SG*

- (345) **ISA:** y Barack<sup>S</sup><sub>E</sub> Obama<sup>S</sup><sub>E</sub> este y Barack<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 %aut and.CONJ name name this.PRON.DEM.M.SG and.CONJ name  
 Obama<sup>S</sup><sub>E</sub> es muy joven apenas  
 name be.V.23S.PRES very.ADV young.ADJ.M.SG[or]young.N.M barely.ADV  
 creo que no llega ni a diez  
 believe.V.1S.PRES that.CONJ not.ADV get.V.23S.PRES nor.CONJ to.PREP ten.NUM  
 ni a quince años a veinte años .  
 nor.CONJ to.PREP fifteen.NUM year.N.M.PL to.PREP twenty.NUM year.N.M.PL
- (346) **JUL:** sí .  
 %aut yes.ADV
- (347) **ISA:** y además lo que es  
 %aut and.CONJ moreover.ADV the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES  
 lo que es su imagen  
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES his.ADJ.POSS.MF.23SP.S image.N.F.SG  
 lo que es su imagen  
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES his.ADJ.POSS.MF.23SP.S image.N.F.SG  
 internacional no tiene el el  
 international.ADJ.M.SG not.ADV have.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG  
 carisma que tiene la Hilary<sup>S</sup><sub>E</sub> Clinton<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 charisma.N.M.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG name name  
 a nivel internacional .  
 to.PREP level.N.M.SG international.ADJ.M.SG
- (348) **JUL:** más sin embargo mucha  
 %aut more.ADV without.PREP embargo.N.M.SG[or]impound.V.1S.PRES much.ADJ.F.SG  
 gente la critica .  
 people.N.F.SG her.PRON.OBJ.F.3S criticise.V.23S.PRES[or]criticise.V.2S.IMPER
- (349) **JUL:** y me da pena .  
 %aut and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S give.V.23S.PRES sorrow.N.F.SG
- (350) **ISA:** el problema es que se  
 %aut the.DET.DEF.M.SG trouble.N.M.SG be.V.23S.PRES that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP  
 critica porque es mujer .  
 criticise.V.23S.PRES because.CONJ be.V.23S.PRES woman.N.F.SG
- (351) **ISA:** y porque es mujer se  
 %aut and.CONJ because.CONJ be.V.23S.PRES woman.N.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP  
 considera que involucra las emociones .  
 reckon.V.23S.PRES that.CONJ unk the.DET.DEF.F.PL thrill.N.F.PL

- (352) **ISA:** y para hacer para hacer un  
 %aut and.CONJ for.PREP do.V.INFIN for.PREP do.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG  
 presidente no puedes involucrar las emociones .  
 president.N.M.SG not.ADV might.V.2S.PRES unk the.DET.DEF.F.PL thrill.N.F.PL
- (353) **ISA:** debes ser pragmático .  
 %aut owe.V.2S.PRES be.V.INFIN pragmatic.ADJ.M.SG
- (354) **ISA:** y ese es el gran  
 %aut and.CONJ that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG big.ADJ.M.SG  
 defecto de las mujeres .  
 defect.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL woman.N.F.PL
- (355) **ISA:** pero considero también que si tú  
 %aut but.CONJ reckon.V.1S.PRES too.ADV that.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S  
 le pones unas pocos  
 him.PRON.OBL.MF.23S put.V.2S.PRES one.DET.INDEF.F.PL few.PRON.M.PL[or]little.ADJ.M.PL  
 de emociones a las decisiones de  
 of.PREP thrill.N.F.PL to.PREP the.DET.DEF.F.PL decision.N.F.PL of.PREP  
 las personas que han llegado a  
 the.DET.DEF.F.PL person.N.F.PL that.PRON.REL have.V.23P.PRES get.V.PASTPART to.PREP  
 este país que en la  
 this.ADJ.DEM.M.SG country.N.M.SG that.PRON.REL in.PREP the.DET.DEF.F.SG  
 mayoría perdón al mundo que  
 majority.N.F.SG pardon.N.M.SG to.the.PREP+DET.DEF.M.SG world.N.M.SG that.PRON.REL  
 han sido hombres creo que obtendríamos  
 have.V.23P.PRES be.V.PASTPART man.N.M.PL believe.V.1S.PRES that.CONJ obtain.V.1P.COND  
 un mejor mundo que el  
 one.DET.INDEF.M.SG good.ADJ.M.SG world.N.M.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.M.SG  
 que tenemos ahora .  
 that.PRON.REL have.V.1P.PRES now.ADV
- (356) **ISA:** y para mí yo sí  
 %aut and.CONJ stall.V.23S.PRES me.PRON.PREP.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S yes.ADV  
 creo que este país  
 believe.V.1S.PRES that.CONJ this.ADJ.DEM.M.SG country.N.M.SG  
 merece una mujer  
 merit.V.23S.PRES[or]merit.V.2S.IMPER a.DET.INDEF.F.SG woman.N.F.SG  
 como presidente .  
 like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES president.N.M.SG
- (357) **ISA:** yo sí creo .  
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S yes.ADV create.V.1S.PRES[or]believe.V.1S.PRES

- (358) **ISA:** y esta señora tiene los  
 %aut and.CONJ this.ADJ.DEM.F.SG lady.N.F.SG have.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.PL  
 las credenciales .  
 the.DET.DEF.F.PL unk
- (359) **ISA:** tiene todo .  
 %aut have.V.23S.PRES everything.PRON.M.SG
- (360) **ISA:** lo malo de ella fue  
 %aut the.DET.DEF.NT.SG nasty.ADJ.M.SG of.PREP she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.PAST  
 el llantito ese que hizo  
 the.DET.DEF.M.SG unk that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.REL do.V.3S.PAST  
 al principio de las elecciones  
 to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG principle.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL election.N.F.PL  
 que fue lo que prácticamente  
 that.PRON.REL be.V.3S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL practically.ADV  
 pues la la desdibujó un  
 then.CONJ the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG unk one.DET.INDEF.M.SG  
 poco en el aplomo que que  
 little.ADJ.M.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG plumb.V.1S.PRES that.CONJ that.CONJ  
 usó cuando pasó lo del  
 use.V.3S.PAST when.CONJ pass.V.3S.PAST the.DET.DEF.NT.SG of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG  
 marido con la la Mónica<sub>E</sub> .  
 husband.N.M.SG with.PREP the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG name
- (361) **JUL:** mmhm  
 %aut
- (362) **ISA:** eso fue lo que  
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL  
 la empezó como quien  
 her.PRON.OBJ.F.3S start.V.3S.PAST like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES whom.PRON.REL  
 dice a desbaratar .  
 tell.V.23S.PRES to.PREP unk

(363) **ISA:** y y aparte pues el a Omaba<sup>S<sub>E</sub></sup>  
 %aut and.CONJ and.CONJ aside.ADV then.CONJ the.DET.DEF.M.SG to.PREP name  
 también lo molestó en parte lo  
 too.ADV him.PRON.OBJ.M.3S annoy.V.3S.PAST in.PREP part.N.F.SG the.DET.DEF.NT.SG  
 del lo de su  
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.NT.SG of.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S  
 inexperiencia en lo que más  
 unk in.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL more.ADV  
 le han dado más fuerte .  
 him.PRON.OBL.MF.23S have.V.23P.PRES give.V.PASTPART more.ADV strong.ADJ.M.SG

(364) **ISA:** [-eng] go ahead .  
 %aut [-eng] go.V.INFIN ahead.ADV

(365) **JUL:** ay sí .  
 %aut oh.IM yes.ADV

(366) **ISA:** ya .  
 %aut already.ADV

(367) **JUL:** vamos a ver qué pasa  
 %aut go.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN what.INT pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER  
 con las elecciones porque de todas  
 with.PREP the.DET.DEF.F.PL election.N.F.PL because.CONJ of.PREP all.ADJ.F.PL  
 maneras por último lo que más  
 way.N.F.PL for.PREP latter.ORD.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL more.ADV  
 da pena es el  
 give.V.23S.PRES[or]give.V.2S.IMPER sorrow.N.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG  
 futuro de los niños .  
 future.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL kid.N.M.PL

(368) **JUL:** que ultimadamente ya uno viejo como  
 %aut that.CONJ unk already.ADV one.PRON.M.SG old.ADJ.M.SG like.CONJ  
 sea pues .  
 be.V.123S.SUBJ.PRES then.CONJ

(369) **ISA:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV



(370) **JUL:** ya la vida está hecha .  
 %aut already.ADV the.DET.DEF.F.SG life.N.F.SG be.V.23S.PRES do.V.F.SG.PASTPART

(371) **JUL:** pero vamos a ver qué  
 %aut but.CONJ go.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN what.INT  
 pasa .  
 pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER

(372) **JUL:** oye .  
 %aut hear.V.2S.IMPER

(373) **ISA:** [-eng] tell me .  
 %aut [-eng] tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S

(374) **JUL:** tú que pasas metida in<sup>E</sup>  
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S that.CONJ pass.V.2S.PRES put.V.F.SG.PASTPART in.PREP  
 the<sup>E</sup> internet<sup>E</sup> all<sup>E</sup> day  
 the.DET.DEF unk all.ADJ

(375) **ISA:** [-eng] oh yeah yeah .  
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV yeah.ADV

(376) **JUL:** I'm<sup>E</sup> looking<sup>E</sup> for<sup>E</sup> something<sup>E</sup> con  
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES look.V.PRESPART for.PREP something.PRON with.PREP  
 las tres bees<sup>E</sup> bueno bonito y  
 the.DET.DEF.F.PL three.NUM bee.N.PL well.ADJ.M.SG[or]well.IM pretty.ADJ.M.SG and.CONJ  
 barato .  
 cheap.ADJ.M.SG

(377) **ISA:** [-eng] in what category ?  
 %aut [-eng] in.PREP what.REL category.N.SG

(378) **ISA:** [-eng] which one ?  
 %aut [-eng] which.REL one.PRON.SG

- (379) **JUL:** [-eng] vacation .  
 %aut [-eng] vacation.N.SG
- (380) **JUL:** I<sup>E</sup> wanna<sup>E</sup> go<sup>E</sup> to<sup>E</sup> the<sup>E</sup>  
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF  
 Caribbean<sup>E</sup> or<sup>E</sup> .  
 name or.CONJ
- (381) **ISA:** [-eng] but how plane ?  
 %aut [-eng] but.CONJ how.ADV plane.N.SG
- (382) **JUL:** [-eng] whatever whatever is a good deal  
 %aut [-eng] whatever.REL whatever.REL is.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ deal.N.SG  
 .
- (383) **JUL:** [-eng] for all four of us  
 %aut [-eng] for.PREP all.ADJ four.NUM of.PREP us.PRON.OBJ.1P  
 it's the first time that  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF first.ADJ time.N.SG that.CONJ  
 we're all going on vacation .  
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES all.ADJ go.SV.INFIN+ASV on.PREP vacation.N.SG
- (384) **JUL:** [-eng] well not the first time .  
 %aut [-eng] well.ADV not.ADV the.DET.DEF first.ADJ time.N.SG
- (385) **ISA:** [-eng] no you are always  
 %aut [-eng] no.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES alway.ADV+PV[or]always.ADV  
 on vacation with the kids please tell  
 on.PREP vacation.N.SG with.PREP the.DET.DEF kid.N.PL please.V.3P.PRES tell.SV.INFIN  
 me .  
 me.PRON.OBJ.1S
- (386) **JUL:** no<sup>E</sup> no<sup>E</sup> but<sup>E</sup> I<sup>E</sup> wanna<sup>E</sup> take<sup>E</sup>  
 %aut no.ADV no.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP take.V.INFIN  
 them<sup>E</sup> to<sup>E</sup> the<sup>E</sup> Caribbean<sup>E</sup> because<sup>E</sup> Mariela<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 them.PRON.OBJ.3P to.PREP the.DET.DEF name because.CONJ name  
 is<sup>E</sup> always<sup>E</sup> telling<sup>E</sup> me<sup>E</sup> .  
 is.V.3S.PRES alway.ADV+PV[or]always.ADV tell.SV.INFIN+ASV me.PRON.OBJ.1S

- (387) **JUL:** [-eng] she has this  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG  
 girl in school that is  
 girl.N.SG in.PREP school.N.SG that.DEM.FAR is.V.3S.PRES  
 her same age .  
 her.PRON.SUB.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S same.ADJ age.N.SG
- (388) **ISA:** aja .  
 %aut unk
- (389) **ISA:** [-eng] mmhm .  
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (390) **JUL:** and<sup>E</sup> she<sup>E</sup> tells<sup>E</sup> me<sup>E</sup>  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S  
 that<sup>E</sup> um .  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ unk
- (391) **JUL:** oh<sup>E</sup> my<sup>E</sup> friend<sup>E</sup> Aby<sup>S</sup><sub>E</sub> that<sup>E</sup> she<sup>E</sup>  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG name that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S  
 tell<sup>E</sup> she<sup>E</sup> tells<sup>E</sup> me<sup>E</sup> that<sup>E</sup>  
 tell.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S that.CONJ  
 she's<sup>E</sup> been<sup>E</sup> on<sup>E</sup> a<sup>E</sup> cruise<sup>E</sup> .  
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES been.V.PASTPART on.PREP a.DET.INDEF cruise.N.SG
- (392) **JUL:** [-eng] and I can't wait to  
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG wait.V.INFIN to.PREP  
 go on a cruise .  
 go.V.INFIN on.PREP a.DET.INDEF cruise.N.SG
- (393) **JUL:** [-eng] and I always wanted  
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S alway.ADV+PV[or]always.ADV want.SV.INFIN+AV  
 to be in in a cruise .  
 to.PREP be.V.INFIN in.PREP in.PREP a.DET.INDEF cruise.N.SG
- (394) **JUL:** [-eng] and I can't wait to  
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG wait.V.INFIN to.PREP  
 go on a cruise .  
 go.V.INFIN on.PREP a.DET.INDEF cruise.N.SG

- (395) **ISA:** [-eng] wait wait wait wait  
 %aut [-eng] wait.V.INFIN wait.SV.INFIN wait.SV.INFIN wait.SV.INFIN  
 back time you don't  
 back.SV.INFIN[or]back.ADV time.N.SG you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG  
 coming you don't go went  
 come.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG go.V.INFIN went.AV.PAST  
 with the babies before ?  
 with.PREP the.DET.DEF baby.N.PL before.CONJ
- (396) **JUL:** on<sup>E</sup> the<sup>E</sup> cruise<sup>E</sup> no<sup>S<sub>E</sub></sup> not<sup>E</sup> on<sup>E</sup> the<sup>E</sup>  
 %aut on.PREP the.DET.DEF cruise.N.SG no.ADV not.ADV on.PREP the.DET.DEF  
 cruise<sup>E</sup> .  
 cruise.N.SG
- (397) **ISA:** [-eng] you left the baby here  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP leave.V.PAST[or]left.ADJ the.DET.DEF baby.N.SG here.ADV  
 .
- (398) **JUL:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (399) **ISA:** [-eng] oh .  
 %aut [-eng] oh.IM
- (400) **JUL:** [-eng] no last year we went to  
 %aut [-eng] no.ADV last.ADJ year.N.SG we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP  
 New\_York and I took them .  
 name and.CONJ I.PRON.SUB.1S take.V.PAST them.PRON.OBJ.3P
- (401) **ISA:** Nueva\_York yeah<sup>E</sup> we<sup>E</sup> went<sup>E</sup> together<sup>E</sup> .  
 %aut name yeah.ADV we.PRON.SUB.1P went.V.PAST together.ADV
- (402) **JUL:** [-eng] yeah no but when I went  
 %aut [-eng] yeah.ADV no.ADV but.CONJ when.CONJ I.PRON.SUB.1S went.V.PAST  
 I've been going to the  
 I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART go.V.PRESPART to.PREP the.DET.DEF  
 Caribbean .  
 name

- (403) **JUL:** and<sup>E</sup> into<sup>E</sup> Las\_Vegas<sup>E</sup> I<sup>E</sup> went<sup>E</sup>  
 %aut and.CONJ into.PREP name I.PRON.SUB.1S went.V.PAST  
 only<sup>E</sup> with<sup>E</sup> Alberto<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 on.PREP+ADV[or]only.ADJ with.PREP name
- (404) **JUL:** [-eng] so I wanna take  
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP take.V.INFIN  
 them this year .  
 them.PRON.OBJ.3P this.DEM.NEAR.SG year.N.SG
- (405) **JUL:** [-eng] I was also waiting for the  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST also.ADV unk for.PREP the.DET.DEF  
 baby to be older .  
 baby.N.SG to.PREP be.V.INFIN old.ADJ.COMP[or]older.ADJ
- (406) **ISA:** [-eng] yeah that's the best time  
 %aut [-eng] yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF best.ADJ time.N.SG  
 for him .  
 for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (407) **JUL:** [-eng] which makes it easier  
 %aut [-eng] which.REL make.SV.INFIN+PV it.PRON.SUB.3S easy.ADJ.COMP[or]easier.ADJ  
 for all of us .  
 for.PREP all.ADJ of.PREP us.PRON.OBJ.1P
- (408) **JUL:** [-eng] even though I don't think  
 %aut [-eng] even.ADJ though.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN  
 he's ready yet .  
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES ready.ADJ yet.CONJ
- (409) **JUL:** [-eng] but I'm gonna take  
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN  
 him now .  
 him.PRON.OBJ.M.3S now.ADV
- (410) **ISA:** [-eng] you have to be watching  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN watch.V.PRESPART  
 him .  
 him.PRON.OBJ.M.3S

- (411) **ISA:** [-eng] he can jumping  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES jump.V.PRESPART  
 easily .  
 easy.ADJ+ADV[or]easily.ADV
- (412) **JUL:** [-eng] yeah I know that's  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES  
 why I was thinking maybe maybe  
 why.REL I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST think.V.PRESPART maybe.ADV maybe.ADV  
 we can take like maybe  
 we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES take.V.INFIN like.CONJ maybe.ADV  
 like another .  
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN another.ADJ
- (413) **JUL:** [-eng] you know my brother's  
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG+GB  
 working in the Caribbean .  
 work.V.PRESPART in.PREP the.DET.DEF name
- (414) **JUL:** [-eng] yeah he's working in  
 %aut [-eng] yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES work.V.PRESPART in.PREP  
 the Caribbean .  
 the.DET.DEF name
- (415) **JUL:** [-eng] he flies like every three  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S fly.V.3S.PRES[or]flies.N.PL like.CONJ every.ADJ three.NUM  
 weeks .  
 week.N.PL
- (416) **JUL:** he<sup>E</sup> goes<sup>E</sup> to<sup>E</sup> Costa\_Rica<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES to.PREP name
- (417) **JUL:** or<sup>E</sup> he<sup>E</sup> goes<sup>E</sup> to<sup>E</sup> Mexico<sup>S</sup><sub>E</sub> because<sup>E</sup>  
 %aut or.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES to.PREP name because.CONJ  
 he's<sup>E</sup> you<sup>E</sup> know<sup>E</sup>  
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES  
 he's<sup>E</sup> a<sup>E</sup> mortgage<sup>E</sup> broker<sup>E</sup> .  
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF mortgage.N.SG broker.N.SG

- (418) **ISA:** aja .  
 %aut unk
- (419) **JUL:** [-eng] what he's doing is  
 %aut [-eng] what.REL he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES do.V.PRESPART is.V.3S.PRES  
 he's doing loans but in the  
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES do.V.PRESPART loan.N.PL but.CONJ in.PREP the.DET.DEF  
 Caribbean .  
 name
- (420) **ISA:** ok<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut unk
- (421) **JUL:** [-eng] these properties are like  
 %aut [-eng] these.DEM.NEAR.PL property.N.PL[or]properties.N.PL are.V.123P.PRES like.CONJ  
 one million and up .  
 one.PRON.SG million.NUM and.CONJ up.ADV
- (422) **JUL:** pero son propiedades un sueño .  
 %aut but.CONJ be.V.23P.PRES unk one.DET.INDEF.M.SG sleep.N.M.SG
- (423) **JUL:** [-eng] so when he stays there  
 %aut [-eng] so.ADV when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S stay.V.3S.PRES[or]stays.N.PL there.ADV  
 I can easily go .  
 I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES easy.ADJ+ADV[or]easily.ADV go.SV.INFIN
- (424) **ISA:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (425) **JUL:** [-eng] so I have to pay  
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP pay.V.INFIN  
 just the airfare .  
 just.ADV[or]just.ADJ the.DET.DEF unk

(426) **ISA:** **but**<sup>E</sup> **why**<sup>E</sup> **you**<sup>E</sup> **don't**<sup>E</sup> **try**<sup>E</sup> **with**<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ why.REL you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG try.V.INFIN with.PREP  
**Spirit**<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 name

(427) **JUL:** **they**<sup>E</sup> **have**<sup>E</sup> **good**<sup>E</sup> **deals**<sup>E</sup> **pero** .  
 %aut they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES good.ADJ deal.N.PL but.CONJ

(428) **ISA:** [-eng] **eighteen** **thirty** **four** .  
 %aut [-eng] eighteen.NUM thirty.NUM four.NUM

(429) **JUL:** [-eng] **they** **have** **even** **nine** **dollars** .  
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES even.ADJ nine.NUM dollar.N.PL

(430) **JUL:** [-eng] **but** **they** **catch** **you** **on**  
 %aut [-eng] but.CONJ they.PRON.SUB.3P catch.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP on.PREP  
**the** **taxes** .  
 the.DET.DEF tax.N.PL

(431) **JUL:** [-eng] **or** **they** **catch** **you** **on**  
 %aut [-eng] or.CONJ they.PRON.SUB.3P catch.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP on.PREP  
**the** **on** **the** **way** **back** .  
 the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF way.N.SG back.N.SG[or]back.ADV

(432) **JUL:** [-eng] **like** **they** **give** **you**  
 %aut [-eng] like.CONJ they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP  
**an** **eight** **dollar** **ticket** **to** **go** **there** .  
 an.DET.INDEF eight.NUM dollar.N.SG ticket.N.SG to.PREP go.V.INFIN there.ADV

(433) **ISA:** [-eng] **and** **then** ?  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV

(434) **JUL:** **pero** **con** **los** **impuestos** **and**<sup>E</sup> **then**<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ with.PREP the.DET.DEF.M.PL taxation.N.M.PL and.CONJ then.ADV  
**the**<sup>E</sup> **ticket**<sup>E</sup> **coming**<sup>E</sup> **back**<sup>E</sup> .  
 the.DET.DEF ticket.N.SG come.V.PRESPART back.ADV



- (435) **JUL:** [-eng] lets just say that  
 %aut [-eng] let.V.INFIN+PV just.ADV say.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ  
 the going tickets is eight dollars .  
 the.DET.DEF go.V.PRESPART ticket.N.PL is.V.3S.PRES eight.NUM dollar.N.PL
- (436) **JUL:** [-eng] and then the return is like  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV the.DET.DEF return.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ  
 a hundred and twenty plus two fifty  
 a.DET.INDEF hundred.NUM and.CONJ twenty.NUM plus.PREP two.NUM fifty.NUM  
 in the taxes .  
 in.PREP the.DET.DEF tax.N.PL
- (437) **JUL:** ya son three<sup>E</sup> hundred<sup>E</sup> dollars<sup>E</sup> .  
 %aut already.ADV be.V.23P.PRES three.NUM hundred.NUM dollar.N.PL
- (438) **ISA:** [-eng] three hundred and something .  
 %aut [-eng] three.NUM hundred.NUM and.CONJ something.PRON
- (439) **JUL:** [-eng] times four .  
 %aut [-eng] time.N.PL four.NUM
- (440) **ISA:** [-eng] no that's twelve hundred .  
 %aut [-eng] no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES twelve.NUM hundred.NUM
- (441) **ISA:** [-eng] that's too much .  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES too.ADV much.ADJ
- (442) **JUL:** [-eng] that's what I'm  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
 saying .  
 say.V.PRESPART
- (443) **JUL:** [-eng] since you're always  
 %aut [-eng] since.PREP you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES alway.ADV+PV[or]always.ADV  
 on the internet if you see  
 on.PREP the.DET.DEF unk if.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES  
 something you know reasonable .  
 something.PRON you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES reason.N.SG+A.POT[or]reasonable.ADJ

- (444) **ISA:** [-eng] but you know you  
 %aut [-eng] but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 know what ?  
 know.V.2SP.PRES what.REL
- (445) **ISA:** [-eng] I know June to to November  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES name to.PREP to.PREP name  
 on the hurricane season easily  
 on.PREP the.DET.DEF hurricane.N.SG season.N.SG easy.ADJ+ADV[or]easily.ADV  
 you can find less than two  
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES find.V.INFIN less.ADV than.CONJ two.NUM  
 hundreds and fifty .  
 hundred.NUM+PV and.CONJ fifty.NUM
- (446) **JUL:** [-eng] not really because it's  
 %aut [-eng] not.ADV real.ADJ+ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES  
 it's it's on vacation  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES on.PREP vacation.N.SG  
 time .  
 time.N.SG
- (447) **JUL:** [-eng] it's peak time .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES peak.N.SG time.N.SG
- (448) **JUL:** [-eng] it's summer time .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES summer.N.SG time.N.SG
- (449) **ISA:** [-eng] no but the problem is  
 %aut [-eng] no.ADV but.CONJ the.DET.DEF problem.N.SG is.V.3S.PRES  
 you have to buy six months  
 you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP buy.V.INFIN six.NUM month.N.PL  
 before .  
 before.CONJ
- (450) **ISA:** [-eng] and then you gonna  
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP  
 catch the good deal .  
 catch.V.INFIN the.DET.DEF good.ADJ deal.N.SG

- (451) **JUL:** [-eng] **I've** **been** **looking** **for**  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART look.V.PRESPART for.PREP  
**something** .  
 something.PRON
- (452) **ISA:** [-eng] **because** **that's** **what** .  
 %aut [-eng] because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
- (453) **JUL:** [-eng] **for** **a** **while** .  
 %aut [-eng] for.PREP a.DET.INDEF while.CONJ
- (454) **ISA:** a<sup>E</sup> **with**<sup>E</sup> **María**<sup>S</sup><sub>E</sub> **we're**<sup>E</sup> **talking**<sup>E</sup>  
 %aut a.DET.INDEF with.PREP name we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES talk.V.PRESPART  
**about**<sup>E</sup> **when**<sup>E</sup> **there**<sup>E</sup> **are**<sup>E</sup> **coming**<sup>E</sup> **next**<sup>E</sup> **year**<sup>E</sup>  
 about.PREP when.CONJ there.ADV are.V.123P.PRES come.V.PRESPART next.ADJ year.N.SG  
 .
- (455) **ISA:** [-eng] **we're** **gonna** **go** **to**  
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP  
**a** **a** **cruise** .  
 a.DET.INDEF a.DET.INDEF cruise.N.SG
- (456) **ISA:** [-eng] **and** **we're** **gonna** **try**  
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP try.V.INFIN  
**to** **buy** **it** **maybe** **on** **June** **or** **July** .  
 to.PREP buy.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S maybe.ADV on.PREP name or.CONJ name
- (457) **ISA:** [-eng] **and** **we're** **suppose** **to**  
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES suppose.V.1P.PRES to.PREP  
**go** **on** **when** **they** **come** **in** **February**  
 go.V.INFIN on.PREP when.CONJ they.PRON.SUB.3P come.V.3P.PRES in.PREP name  
**two** **thousand** **nine** **with** .  
 two.NUM thousand.NUM nine.NUM with.PREP
- (458) **ISA:** [-eng] **I** **wish** **with** **my** **aunty** .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S wish.V.1S.PRES with.PREP my.ADJ.POSS.1S aunty.N.SG

- (459) **ISA:** [-eng] but I you know  
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES  
 her  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S .
- (460) **ISA:** [-eng] she is very scared with  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES very.ADV scare.SV.INFIN+AV with.PREP  
 the cruise .  
 the.DET.DEF cruise.N.SG
- (461) **JUL:** [-eng] really ?  
 %aut [-eng] real.ADJ+ADV
- (462) **ISA:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (463) **JUL:** [-eng] why ?  
 %aut [-eng] why.REL
- (464) **ISA:** .  
 %aut
- (465) **ISA:** [-eng] she don't like it .  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S do.V.12S13P.PRES+NEG like.CONJ it.PRON.OBJ.3S
- (466) **ISA:** [-eng] she doesn't like it .  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG like.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (467) **JUL:** [-eng] I heard your mommy is  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST your.ADJ.POSS.2SP mommy.N.SG is.V.3S.PRES  
 coming next week .  
 come.V.PRESPART next.ADJ week.N.SG
- (468) **ISA:** [-eng] yeah on Monday .  
 %aut [-eng] yeah.ADV on.PREP name

- (469) **ISA:** [-eng] I'm gonna go with  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN with.PREP  
 her to the home speed way .  
 her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP the.DET.DEF home.N.SG speed.N.SG way.N.SG
- (470) **ISA:** .  
 %aut
- (471) **JUL:** a Homestead<sup>S</sup> ?  
 %aut to.PREP name
- (472) **ISA:** Homestead\_speed\_way<sup>S</sup> it's<sup>E</sup> a<sup>E</sup>  
 %aut name it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF  
 racing<sup>E</sup> .  
 race.N.SG+ASV
- (473) **JUL:** ay no le va a dar  
 %aut oh.IM not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S go.V.23S.PRES to.PREP give.V.INFIN  
 dolor de cabeza .  
 pain.N.M.SG of.PREP head.N.F.SG
- (474) **ISA:** no<sup>S</sup> no<sup>S</sup> because<sup>E</sup> we're<sup>E</sup> going<sup>E</sup> to<sup>E</sup>  
 %aut no.ADV no.ADV because.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP  
 the<sup>E</sup> Vip<sup>S</sup> .  
 the.DET.DEF name
- (475) **JUL:** [-eng] why you're gonna  
 %aut [-eng] why.REL you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 take her there ?  
 take.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S there.ADV
- (476) **ISA:** [-eng] it's for the company .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES for.PREP the.DET.DEF company.N.SG
- (477) **JUL:** .  
 %aut

- (478) **ISA:** [-eng] the insurance company we have  
 %aut [-eng] the.DET.DEF insurance.N.SG company.N.SG we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES  
 a big party there .  
 a.DET.INDEF big.ADJ party.N.SG there.ADV
- (479) **ISA:** [-eng] and we're gonna met  
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP met.V.INFIN  
 everyone there .  
 everyone.PRON there.ADV
- (480) **ISA:** [-eng] I've been .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART
- (481) **JUL:** I've<sup>E</sup> been<sup>E</sup> I've<sup>E</sup>  
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES  
 been<sup>E</sup> there<sup>E</sup> when<sup>E</sup> it's<sup>E</sup> cuando  
 been.V.PASTPART there.ADV when.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES when.CONJ  
 Alberto<sup>S</sup><sub>E</sub> trabajaba en Coca\_cola<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 name work.V.13S.IMPERF in.PREP name
- (482) **JUL:** no te he contado .  
 %aut not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S have.V.1S.PRES explain.V.PASTPART
- (483) **ISA:** [-eng] yeah what ?  
 %aut [-eng] yeah.ADV what.REL
- (484) **JUL:** [-eng] Carlos got a new job .  
 %aut [-eng] name got.V.PAST a.DET.INDEF new.ADJ job.N.SG
- (485) **ISA:** ya me dijo mi tía .  
 %aut already.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.MF.1S.S aunt.N.F.SG
- (486) **JUL:** sí .  
 %aut yes.ADV

(487) **ISA:** Telemundo<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut name

(488) **ISA:** [-eng] what are he's  
 %aut [-eng] what.REL are.V.123P.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES  
 gonna do there ?  
 go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN there.ADV

(489) **JUL:** .  
 %aut

(490) **ISA:** [-eng] it's good for him ?  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

(491) **JUL:** bueno .  
 %aut well.IM

(492) **ISA:** telemundo<sup>S</sup><sub>E</sub> ?  
 %aut unk

(493) **JUL:** bueno no .  
 %aut well.IM not.ADV

(494) **JUL:** él va a ser empleado de  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN employee.N.M.SG of.PREP  
 General\_Electric<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 name

(495) **ISA:** [-eng] oh .  
 %aut [-eng] oh.IM

(496) **JUL:** he<sup>E</sup> is<sup>E</sup> gonna<sup>E</sup> be<sup>E</sup> an<sup>E</sup>  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN an.DET.INDEF  
 employee<sup>E</sup> for<sup>E</sup> General\_Electric<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 employee.N.SG for.PREP name

- (497) **JUL:** but<sup>E</sup> he's<sup>E</sup> gonna<sup>E</sup> be<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN  
 working<sup>E</sup> for<sup>E</sup> Msnbc<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 work.V.PRESPART for.PREP name
- (498) **ISA:** [-eng] oh that's that's that  
 %aut [-eng] oh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR  
 is a big name .  
 is.V.3S.PRES a.DET.INDEF big.ADJ name.N.SG
- (499) **JUL:** [-eng] yeah .  
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (500) **ISA:** [-eng] I like that .  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES that.DEM.FAR
- (501) **JUL:** [-eng] so he is a General  
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES a.DET.INDEF name  
 General\_Electric employee .  
 name employee.N.SG
- (502) **ISA:** telemundo<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut unk
- (503) **JUL:** pero he<sup>E</sup> is<sup>E</sup> gonna<sup>E</sup> be<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN  
 working<sup>E</sup> for<sup>E</sup> Msnbc<sup>S</sup><sub>E</sub> telemundo<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 work.V.PRESPART for.PREP name unk
- (504) **ISA:** ah<sup>S</sup><sub>E</sub> he<sup>E</sup> like<sup>E</sup> that<sup>E</sup> .  
 %aut ah.IM he.PRON.SUB.M.3S like.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (505) **JUL:** [-eng] of course .  
 %aut [-eng] of.PREP course.N.SG



- (506) **ISA:** .  
*%aut*
- (507) **JUL:** [-eng] **of** **course** .  
*%aut [-eng] of.PREP course.N.SG*
- (508) **JUL:** [-eng] **he's** **very** **happy** .  
*%aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV happy.ADJ*
- (509) **ISA:** .  
*%aut*
- (510) **ISA:** **no** **te** **digo** .  
*%aut not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES*
- (511) **JUL:** [-eng] **it's** **a** **good** **base** **salary** .  
*%aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ base.N.SG salary.N.SG*
- (512) **JUL:** [-eng] **and** **you** **know** **they**  
*%aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P*  
**they** **give** **them** **up** **to** **twenty**  
*they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES them.PRON.OBJ.3P up.ADV to.PREP twenty.NUM*  
**thousands** **dollars** **in** **bonus** **which** **is** **not**  
*thousand.NUM+PV dollar.N.PL in.PREP bonus.N.SG which.REL is.V.3S.PRES not.ADV*  
**bad** .  
*bad.ADJ*
- (513) **JUL:** **pero** **tiene** **sus** **pros**<sup>E</sup>  
*%aut but.CONJ have.V.23S.PRES his.ADJ.POSS.MF.23SP.P pro.ADV+PV[or]pros.N.SG*  
**y** **sus** **cons**<sup>E</sup> .  
*and.CONJ his.ADJ.POSS.MF.23SP.P con.N.PL[or]cons.N.SG*
- (514) **ISA:** [-eng] **which** **one** **is** **the** **problem** .  
*%aut [-eng] which.REL one.PRON.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF problem.N.SG*

- (515) **JUL:** [-eng] the problem is that they  
 %aut [-eng] the.DET.DEF problem.N.SG is.V.3S.PRES that.CONJ they.PRON.SUB.3P  
 don't give him a car .  
 do.V.3P.PRES+NEG give.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S a.DET.INDEF car.N.SG
- (516) **JUL:** [-eng] so he needs to get  
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S need.V.3S.PRES[or]needs.ADV to.PREP get.V.INFIN  
 another car .  
 another.ADJ car.N.SG
- (517) **ISA:** [-eng] yeah but he gonna more  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S go.V.PRESPART+TO.PREP more.ADJ  
 income right ?  
 income.N.SG right.ADJ
- (518) **JUL:** [-eng] yeah more income .  
 %aut [-eng] yeah.ADV more.ADJ income.N.SG
- (519) **JUL:** [-eng] but at the same time  
 %aut [-eng] but.CONJ at.PREP the.DET.DEF same.ADJ time.N.SG  
 it's like it's another  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES another.ADJ  
 it's an extra expense that  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF extra.ADJ expense.N.SG that.CONJ  
 we have never had never .  
 we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES never.ADV had.AV.PAST+P never.ADV
- (520) **JUL:** [-eng] it's like having .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ have.V.PRESPART
- (521) **JUL:** [-eng] the way I see it  
 %aut [-eng] the.DET.DEF way.N.SG I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S  
 it's like .  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(522) **JUL:** [-eng] oh my god they just throw  
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG they.PRON.SUB.3P just.ADV throw.V.INFIN  
 us a baby in the house are  
 us.PRON.OBJ.1P a.DET.INDEF baby.N.SG in.PREP the.DET.DEF house.N.SG are.V.123P.PRES  
 you gonna take care of  
 you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN care.SV.INFIN of.PREP  
 diapers formula because it's a  
 diaper.N.PL formula.N.SG because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF  
 insurance gas maintenance .  
 insurance.N.SG ga.N.PL[or]gas.N.SG maintenance.N.SG

(523) **ISA:** [-eng] everything .  
 %aut [-eng] everything.PRON

(524) **JUL:** eso es lo que  
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL  
 me tiene medio .  
 me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23S.PRES half.ADJ.M.SG[or]middle.N.M.SG[or]half.ADV[or].V.1S.PRES

(525) **ISA:** pero cuál están en comprar .  
 %aut but.CONJ which.PRON.INT.MF.SG be.V.23P.PRES in.PREP buy.V.INFIN

(526) **JUL:** no ahorita la verdad es  
 %aut not.ADV in\_a.moment.ADV.DIM the.DET.DEF.F.SG truth.N.F.SG be.V.23S.PRES  
 no no sabes que .  
 not.ADV not.ADV know.V.2S.PRES that.CONJ

(527) **ISA:** el problema es que .  
 %aut the.DET.DEF.M.SG trouble.N.M.SG be.V.23S.PRES that.CONJ

(528) **JUL:** no lo quiero ni pensar .  
 %aut not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S want.V.1S.PRES nor.CONJ think.V.INFIN

(529) **ISA:** pero el problema es el  
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.M.SG trouble.N.M.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG  
 tipo de trabajo que tiene .  
 type.N.M.SG of.PREP work.N.M.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES

- (530) **ISA:** no puede manejar cualquier carrito  
 %aut not.ADV might.V.23S.PRES operate.V.INFIN whatever.ADJ.MF.SG trolley.N.M.SG  
 mamita .  
 unk
- (531) **JUL:** tampoco lo no lo va  
 %aut neither.ADV the.DET.DEF.NT.SG not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S go.V.23S.PRES  
 poder manejar un mercedes<sup>S</sup><sub>E</sub> ni  
 be\_able.V.INFIN[or]power.N.M.SG operate.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG unk nor.CONJ  
 un carro tampoco de lujo .  
 one.DET.INDEF.M.SG car.N.M.SG neither.ADV of.PREP luxury.N.M.SG
- (532) **ISA:** ya pero imagen es imagen .  
 %aut already.ADV but.CONJ image.N.F.SG be.V.23S.PRES image.N.F.SG
- (533) **ISA:** [-eng] no matter what .  
 %aut [-eng] no.ADV matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG what.REL
- (534) **JUL:** so<sup>E</sup> vamos a ver .  
 %aut so.ADV go.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN
- (535) **JUL:** en eso estamos .  
 %aut in.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.1P.PRES
- (536) **JUL:** así que si escuchas de algún good<sup>E</sup>  
 %aut thus.ADV that.CONJ if.CONJ listen.V.2S.PRES of.PREP some.ADJ.M.SG good.ADJ  
 deal<sup>E</sup> because<sup>E</sup> en el dealer<sup>E</sup>  
 deal.SV.INFIN because.CONJ in.PREP the.DET.DEF.M.SG deal.N.SG.AG[or]dealer.N.SG  
 donde él está hay carros .  
 where.REL he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES there\_is.V.23S.PRES car.N.M.PL
- (537) **JUL:** pero so<sup>E</sup> un Lexus<sup>S</sup><sub>E</sub> o el  
 %aut but.CONJ so.ADV one.DET.INDEF.M.SG name or.CONJ the.DET.DEF.M.SG  
 equivalente .  
 equivalent.N.M.SG

- (538) **ISA:** yo tengo una amiguita que  
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG unk that.CONJ  
 es dueña de un de un  
 be.V.23S.PRES owner.N.F.SG of.PREP one.DET.INDEF.M.SG of.PREP one.DET.INDEF.M.SG  
 dealer<sup>E</sup> .  
 deal.N.SG.AG[or]dealer.N.SG
- (539) **ISA:** si quieres ir de a verla .  
 %aut if.CONJ want.V.2S.PRES go.V.INFIN of.PREP to.PREP see.V.INFIN+LA[PRON.F.3S]
- (540) **ISA:** es amiga mía .  
 %aut be.V.23S.PRES friend.N.F.SG[or]friendly.ADJ.F.SG of\_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.S
- (541) **ISA:** la dueña dueña .  
 %aut the.DET.DEF.F.SG owner.N.F.SG owner.N.F.SG
- (542) **ISA:** es un es un  
 %aut be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG  
 dealer<sup>E</sup> grande .  
 deal.N.SG.AG[or]dealer.N.SG large.ADJ.M.SG
- (543) **ISA:** tiene three<sup>E</sup> warehouse<sup>E</sup> .  
 %aut have.V.23S.PRES three.NUM warehouse.N.SG
- (544) **ISA:** en here<sup>E</sup> close<sup>E</sup> here<sup>E</sup> .  
 %aut in.PREP here.ADV close.SV.INFIN here.ADV
- (545) **JUL:** sí ?  
 %aut yes.ADV
- (546) **ISA:** sí si quieres la puedes ir  
 %aut yes.ADV if.CONJ want.V.2S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S might.V.2S.PRES go.V.INFIN  
 a visitar .  
 to.PREP visit.V.INFIN

- (547) **JUL:** [-eng] where ?  
 %aut [-eng] where.REL
- (548) **ISA:** está en ahí en .  
 %aut be.V.23S.PRES in.PREP there.ADV in.PREP
- (549) **ISA:** pero qué pasó con el marido  
 %aut but.CONJ what.INT pass.V.3S.PAST with.PREP the.DET.DEF.M.SG husband.N.M.SG  
 de la Ana<sub>E</sub> ?  
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG name
- (550) **JUL:** está en Infinity<sub>E</sub> ?  
 %aut be.V.23S.PRES in.PREP name
- (551) **ISA:** y por qué no intentas ?  
 %aut and.CONJ for.PREP what.INT not.ADV try.V.2S.PRES
- (552) **JUL:** Infinity<sub>E</sub> ?  
 %aut name
- (553) **ISA:** no pero acuérdate que  
 %aut not.ADV but.CONJ remind.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] that.CONJ  
 ella se compró un Masda<sub>E</sub>  
 she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.23SP buy.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG name  
 allá .  
 there.ADV
- (554) **JUL:** es para él .  
 %aut be.V.23S.PRES stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER he.PRON.SUB.M.3S
- (555) **ISA:** [-eng] she make a good deal .  
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S make.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ deal.N.SG

(556) **JUL:** to<sup>E</sup> that<sup>E</sup> effect<sup>E</sup> que se  
 %aut to.PREP that.DEM.FAR effect.N.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP  
 compre mejor un Lexus<sup>S</sup><sub>E</sub> donde  
 buy.V.123S.SUBJ.PRES good.ADJ.M.SG one.DET.INDEF.M.SG name where.REL  
 él está pues .  
 he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES then.CONJ

(557) **ISA:** ya pareces cubana chica .  
 %aut already.ADV seem.V.2S.PRES cuban.ADJ.F.SG lad.N.F.SG

(558) **JUL:** [-eng] so .  
 %aut [-eng] so.ADV

(559) **ISA:** [-eng] money money money .  
 %aut [-eng] money.N.SG money.N.SG money.N.SG

(560) **JUL:** [-eng] it's either money or credit  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES either.ADJ money.N.SG or.CONJ credit.N.SG  
 and .  
 and.CONJ

(561) **ISA:** no pero .  
 %aut not.ADV but.CONJ

(562) **JUL:** [-eng] the credit is not all that .  
 %aut [-eng] the.DET.DEF credit.N.SG is.V.3S.PRES not.ADV all.ADJ that.DEM.FAR

(563) **ISA:** pero why<sup>E</sup> don't<sup>E</sup> they<sup>E</sup> give<sup>E</sup>  
 %aut but.CONJ why.REL do.V.3P.PRES+NEG they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES  
 it<sup>E</sup> to<sup>E</sup> him<sup>E</sup> a<sup>E</sup> a<sup>E</sup> car<sup>E</sup> ?  
 it.PRON.OBJ.3S to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S a.DET.INDEF a.DET.INDEF car.N.SG

(564) **JUL:** [-eng] because they offering him a  
 %aut [-eng] because.CONJ they.PRON.SUB.3P unk him.PRON.OBJ.M.3S a.DET.INDEF  
 big salary .  
 big.ADJ salary.N.SG

(565) **ISA:** [-eng] and he decide to go  
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S decide.V.3S.PRES to.PREP go.V.INFIN  
 with the money and no with the car  
 with.PREP the.DET.DEF money.N.SG and.CONJ no.ADV with.PREP the.DET.DEF car.N.SG  
 .

(566) **JUL:** [-eng] of course .  
 %aut [-eng] of.PREP course.N.SG

(567) **JUL:** [-eng] sometimes you  
 %aut [-eng] sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV you.PRON.SUB.2SP  
 gotta give up certain things .  
 get.V.2SP.PRES+TO.PREP give.V.INFIN up.ADV certain.ADJ thing.N.PL

(568) **ISA:** [-eng] yeah I know .  
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

(569) **ISA:** [-eng] yeah but that's .  
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES

(570) **JUL:** [-eng] like all the jobs that  
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN all.ADJ the.DET.DEF job.N.PL that.CONJ  
 he's had they they's  
 he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES had.V.PASTPART they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P+GB  
 always giving him like  
 always.ADV+PV[or]always.ADV give.SV.INFIN+ASV him.PRON.OBJ.M.3S like.CONJ  
 you know company car .  
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES company.N.SG car.N.SG

(571) **JUL:** [-eng] but now they're not  
 %aut [-eng] but.CONJ now.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV  
 giving him a car but  
 give.SV.INFIN+ASV him.PRON.OBJ.M.3S a.DET.INDEF car.N.SG but.CONJ  
 they're giving him a good  
 they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES give.V.PRESPART him.PRON.OBJ.M.3S a.DET.INDEF good.ADJ  
 salary .  
 salary.N.SG



- (572) **JUL:** [-eng] so we'll see what  
 %aut [-eng] so.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES what.REL  
 happens .  
 happen.SV.INFIN+PV
- (573) **JUL:** [-eng] but if you hear something  
 %aut [-eng] but.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP hear.V.2SP.PRES something.PRON  
 good too you let me know .  
 good.ADJ too.ADV you.PRON.SUB.2SP let.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S know.SV.INFIN
- (574) **ISA:** [-eng] but I which one  
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S wish.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM  
 you wanna find it ?  
 you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP find.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (575) **ISA:** eso es lo que  
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL  
 quiero saber .  
 want.V.1S.PRES know.N.M.SG[or]know.V.INFIN
- (576) **ISA:** qué quieres buscar ?  
 %aut what.INT want.V.2S.PRES seek.V.INFIN
- (577) **JUL:** [-eng] whatever you know just let  
 %aut [-eng] whatever.REL you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES just.ADV let.V.INFIN  
 me know .  
 me.PRON.OBJ.1S know.SV.INFIN
- (578) **JUL:** [-eng] whatever you hear .  
 %aut [-eng] whatever.REL you.PRON.SUB.2SP hear.V.2SP.PRES
- (579) **JUL:** [-eng] whatever .  
 %aut [-eng] whatever.REL

- (580) **JUL:** oh<sup>S<sub>E</sub></sup> speaking<sup>E</sup> about<sup>E</sup> that<sup>E</sup> Victor<sup>E</sup>  
 %aut oh.IM speak.V.IMPER+ASV about.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ name  
 no se puede hacer nada .  
 not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.23S.PRES do.V.INFIN nothing.PRON
- (581) **ISA:** no ?  
 %aut not.ADV
- (582) **JUL:** [-eng] I've got a this  
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES got.V.PAST a.DET.INDEF this.DEM.NEAR.SG  
 week .  
 week.N.SG
- (583) **JUL:** [-eng] it's impossible .  
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES impossible.ADJ
- (584) **ISA:** pobre muchacho .  
 %aut poor.ADJ.M.SG girl.N.M.SG
- (585) **JUL:** [-eng] because they're gonna  
 %aut [-eng] because.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 ask at the time their closing  
 ask.V.INFIN at.PREP the.DET.DEF time.N.SG their.ADJ.POSS.3P close.N.SG+ASV  
 they need to see the original  
 they.PRON.SUB.3P need.V.3P.PRES to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF original.ADJ  
 driver's license .  
 driver.N.SG+GB license.N.SG
- (586) **ISA:** ya .  
 %aut already.ADV
- (587) **ISA:** me lo dijeron .  
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.3P.PAST

- (588) **ISA:** me lo dijo un  
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG  
 un cliente que que fue a  
 one.DET.INDEF.M.SG customer.N.M.SG that.PRON.REL that.CONJ go.V.3S.PAST to.PREP  
 la oficina .  
 the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG
- (589) **ISA:** y le pregunté el caso  
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S ask.V.1S.PAST the.DET.DEF.M.SG instance.N.M.SG  
 no?
- (590) **ISA:** entonces le dije .  
 %aut then.ADV him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST
- (591) **ISA:** mira tengo este caso .  
 %aut watch.V.2S.IMPER have.V.1S.PRES this.ADJ.DEM.M.SG instance.N.M.SG
- (592) **ISA:** y me dice .  
 %aut and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (593) **ISA:** flaca la copia no le  
 %aut skinny.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG copy.N.F.SG not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S  
 va a servir .  
 go.V.23S.PRES to.PREP serve.V.INFIN
- (594) **JUL:** al momento del  
 %aut to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG momentum.N.M.SG of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG  
 cierre .  
 closing.N.M.SG
- (595) **ISA:** necesita al momento  
 %aut need.V.2S.IMPER to\_the.PREP+DET.DEF.M.SG momentum.N.M.SG  
 del cierre .  
 of\_the.PREP+DET.DEF.M.SG closing.N.M.SG

- (596) **ISA:** [-eng] he's suppose to go  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES suppose.SV.INFIN to.PREP go.V.INFIN  
 there .  
 there.ADV
- (597) **JUL:** [-eng] not only that because  
 %aut [-eng] not.ADV on.PREP+ADV[or]only.ADJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ because.CONJ  
 I can send a to his  
 I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES send.V.INFIN a.DET.INDEF to.PREP his.ADJ.POSS.M.3S  
 house .  
 house.N.SG
- (598) **JUL:** [-eng] that's not the problem .  
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV the.DET.DEF problem.N.SG
- (599) **JUL:** [-eng] the problem is that  
 %aut [-eng] the.DET.DEF problem.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ  
 the person who is closing  
 the.DET.DEF person.N.SG who.REL is.V.3S.PRES close.V.PRESPART  
 needs to see the Id .  
 need.SV.INFIN+PV[or]needs.ADV to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF name
- (600) **ISA:** ya .  
 %aut already.ADV
- (601) **ISA:** ya .  
 %aut already.ADV
- (602) **ISA:** está jodido el tipo pobrecito .  
 %aut be.V.23S.PRES fuck.V.M.SG.PASTPART the.DET.DEF.M.SG type.N.M.SG unk
- (603) **ISA:** [-eng] he's a very good guy  
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF very.ADV good.ADJ guy.N.SG  
 .

- (604) **ISA:** [-eng] **it's** **a** **very** **good** .  
 %aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF very.ADV good.ADJ*
- (605) **JUL:** [-eng] **I** **know** .  
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*
- (606) **JUL:** [-eng] **I** **feel** **bad** **for** **him** .  
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES bad.ADJ for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S*
- (607) **JUL:** [-eng] **but** **unfortunately** **I**  
 %aut [-eng] *but.CONJ unfortunate.ADJ+ADV[or]unfortunately.ADV I.PRON.SUB.1S*  
**can** .  
*can.V.1S.PRES*
- (608) **JUL:** **I<sup>E</sup>** **tried<sup>E</sup>** **mira** **que**  
 %aut *I.PRON.SUB.1S try.V.PAST watch.V.23S.PRES[or]watch.V.2S.IMPER that.CONJ*  
**yo** **he** **tratado** .  
*I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES treat.V.PASTPART*
- (609) **JUL:** [-eng] **I** **tried** .  
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S try.V.PAST*
- (610) **JUL:** **pero** **bueno** **no** **se** **puede** **no**  
 %aut *but.CONJ well.IM not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.23S.PRES not.ADV*  
**se** **puede** .  
*self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.23S.PRES*